

# Terms and Conditions of the Metaalunie

## 1 January 2019

General Terms and Conditions issued by Koninklijke Metaalunie (the employers' organisation for small and medium-sized enterprises in the metal industry) referred to as TERMS AND CONDITIONS OF THE METAALUNIE, filed with the Registry of the Court of Rotterdam on 1 January 2019.  
Publication of the Koninklijke Metaalunie, P.O. Box 2600, 3430 GA, Nieuwegein.

© Koninklijke Metaalunie

### Article 1: Scope of application

- 1.1. These Terms and Conditions apply to all offers made by a Metaalunie member, to all agreements that it enters into and to all agreements arising from this, all of which insofar as the Metaalunie member is the supplier or the contractor.
- 1.2. Metaalunie members who apply these Terms and Conditions are referred to as the Contractor. The other party is referred to as the Client.
- 1.3. In the event of conflicts between the agreement entered into by the Client and the Contractor and these Terms and Conditions, the provisions of the agreement will prevail.
- 1.4. These Terms and Conditions may only be applied by Metaalunie members.

### Article 2: Offers

- 2.1. All offers are without obligation. The Contractor is entitled to revoke its offer up to two working days after it has received the acceptance.
- 2.2. If the Client provides the Contractor with information, the Contractor may assume that it is accurate and complete and will base its offer on this information.
- 2.3. The prices stated in the offer are denominated in euros, excluding VAT and other government levies or taxes. The prices do not include travel, accommodation, packaging, storage and transport costs, nor do they include costs for loading, unloading and cooperating with customs formalities.

### Article 3: Confidentiality

- 3.1. All information provided to the Client by or on behalf of the Contractor, such as offers, designs, images, drawings and know-how, of whatever nature and in whatever form are confidential, and the Client will not use it for any purpose other than for the implementation of the agreement.
- 3.2. The Client will not disclose or reproduce the information referred to in paragraph 1 of this article.
- 3.3. If the Client infringes one of the obligations referred to in paragraphs 1 and 2 of this article, it will owe an immediately payable penalty of € 25,000 for each infringement. This penalty can be claimed in addition to compensation by virtue of the law.
- 3.4. The Client must return or destroy the information referred to in paragraph 1 of this article immediately on request, within a period set at the discretion of the Contractor. If this provision is infringed, the Client will owe the Contractor an immediately payable penalty of € 1,000 per day. This penalty can be claimed in addition to compensation by virtue of the law.

### Article 4: Advice and information provided

- 4.1. The Client cannot derive any rights from advice and information provided by the Contractor that is not directly related to the contract.
- 4.2. If the Client provides the Contractor with information, the Contractor may assume that it is accurate and complete when implementing the agreement.
- 4.3. The Client indemnifies the Contractor against any third-party claims related to the use of advice, drawings, calculations, designs, materials, brands, samples, models and the like provided by or on behalf of the Client. The Client will compensate the Contractor for all damage suffered by the Contractor, including all costs incurred for defence against these claims.

### Article 5: Delivery time/implementation period

- 5.1. Delivery times or implementation periods specified are indicative.
- 5.2. The delivery time or implementation period only commences once an agreement has been reached on all commercial and technical details, once all the information, including final and approved drawings and the like, is in the possession of the Contractor, the agreed payment (or instalment) has been received, and the other conditions for the contract have been met.
- 5.3. If:
  - a. there are circumstances other than those known to the Contractor at the time it set the delivery period or implementation period, the delivery period or implementation period may be extended by the time the Contractor needs – taking into account its planning – to implement the contract under these circumstances;
  - b. there are contract extras, the delivery period or implementation period may be extended by the time the Contractor needs – taking into account its planning – to have the materials and parts delivered and to carry out the contract extras;
  - c. the Contractor suspends its obligations, the delivery period or implementation period may be extended by the time the Contractor needs – taking into account its planning – to implement the contract after the reason for the suspension no longer applies.

Unless the Client has evidence to the contrary, the duration of the extension of the delivery period or implementation period is presumed to be necessary and to be the result of a situation as referred to above in a to c.

- 5.4. The Client is obliged to pay all costs that the Contractor incurs or damages that the Contractor suffers as a result of a delay in the delivery or implementation period as stated in paragraph 3 of this article.
- 5.5. Under no circumstances does exceeding the agreed delivery or implementation period give the Client the right to compensation or to terminate the agreement. The Client indemnifies the Contractor against any third-party claims due to exceeding the delivery or implementation period.

## Article 6: Delivery and risk transfer

- 6.1. Delivery takes place when the Contractor, at its business location, makes the good available to the Client and has informed the Client that the good is at its disposal. From that time onwards, the Client bears the risk of the good in terms of storage, loading, transport and unloading among others.
- 6.2. The Client and the Contractor may agree that the Contractor will be responsible for the transport. In that case too, the Client bears the risk of, inter alia, storage, loading, transport and unloading. The Client can insure itself against these risks.
- 6.3. If a good is exchanged and the Client retains the good to be exchanged pending delivery of the new good, the risk of the good to be exchanged remains with the Client until the time that it hands over the good to the Contractor. If the Client is unable to deliver the good to be exchanged in the condition in which it was when the agreement was concluded, the Contractor may terminate the agreement.

## Article 7: Price changes

The Contractor may pass on to the Client an increase in cost-determining factors that occurs after entering into the agreement. The Client is obliged to pay the price increase immediately on the Contractor's request.

## Article 8: Force majeure

- 8.1. If the Contractor fails to fulfil its obligations, this cannot be attributed to the Contractor if this failure is due to force majeure.
- 8.2. Force majeure includes, inter alia, if third parties engaged by the Contractor – such as suppliers, subcontractors and transporters, or other parties that the Client is dependent on – do not meet their obligations at all or on time, or circumstances due to weather conditions, natural disasters, terrorism, cyber-crime, disruption of digital infrastructure, fire, power failures, loss, theft or loss of tools, materials or information, roadblocks, strikes or work interruptions and import or trade restrictions.
- 8.3. The Contractor is entitled to suspend fulfilment of its obligations if it is temporarily prevented from fulfilling its obligations to the Client due to force majeure. Once the force majeure circumstances no longer apply, the Contractor will fulfil its obligations as soon as its planning permits.
- 8.4. If it concerns force majeure and fulfilment is or becomes permanently impossible, or the temporary force majeure circumstances have lasted for more than six months, the Contractor is entitled to terminate the agreement with immediate effect either entirely or in part. In those cases, the Client is entitled to terminate the agreement with immediate effect, but only for that part of the obligations that the Contractor has not yet fulfilled.
- 8.5. The parties are not entitled to compensation for the damages suffered or to be suffered as a result of the force majeure, suspension or termination as referred to in this article.

## Article 9: Scope of the work

- 9.1. The Client must ensure that all licences, exemptions and other decisions that are necessary to carry out the work are obtained in good time. The Client is obliged to send the Contractor a copy of the aforementioned documents immediately on the Contractor's request.
- 9.2. Unless otherwise agreed in writing, the work does not include:
  - a. groundwork, pile driving, cutting, breaking, foundation work, masonry, carpentry, plastering, painting, wallpapering, repair work or other construction work;
  - b. making connections to gas, water, electricity, internet or other infrastructural facilities;
  - c. measures to prevent or limit damage to, of theft or loss of goods present at or near the workplace;

- d. removing equipment, building materials or waste;
- e. vertical and horizontal transport.

## Article 10: Contract extras

- 10.1. Changes in the work will in any event lead to contract extras if:
  - a. it concerns changes in the design, the specifications or the contract documents;
  - b. the information provided by the Client does not correspond with reality;
  - c. the estimated quantities deviate by more than 5%.
- 10.2. Contract extras are calculated on the basis of the price-determining factors that apply at the time the extra work is performed. The Client is obliged to pay the price for the contract extras immediately on the Contractor's request.

## Article 11: Implementation of the work

- 11.1. The Client will ensure that the Contractor can carry out its work undisturbed and at the agreed time and that it is given the necessary facilities for the implementation of its work, such as:
  - a. gas, water, electricity and internet;
  - b. heating;
  - c. lockable dry storage space;
  - d. the facilities prescribed under the Dutch Working Conditions Act [Arbowet].
- 11.2. The Client bears the risk and is liable for damage to and theft or loss of goods belonging to the Contractor, Client and third parties, such as tools, material or equipment intended for the work or used for the work, located at or near the place where the work is carried out or at another agreed location.
- 11.3. Notwithstanding the provisions in paragraph 2 of this article, the Client is obliged to take out adequate insurance against the risks referred to in that paragraph. In addition, the Client must take out insurance for the risk of work-related damage with regard to the equipment to be used. The Client must send the Contractor a copy of the relevant insurance(s) and proof of payment of the premium immediately on request. In the event of damages, the Client is obliged to report this immediately to its insurer for further processing and settlement.

## Article 12: Delivery of the work

- 12.1. The work is considered to be delivered in the following cases:
  - a. once the Client has approved the work;
  - b. if the Client has put the work into operation. If the Client puts part of the work into operation, then that part is considered to have been delivered;
  - c. if the Contractor has notified the Client in writing that the work has been completed, and the Client fails to inform the Contractor in writing that the work has not been approved within 14 days of the day of the notification;
  - d. if the Client does not approve the work on the grounds of minor defects or missing parts that can be repaired or delivered within 30 days and that do not hinder the commissioning of the work.
- 12.2. If the Client does not approve the work, it is obliged to inform the Contractor of this in writing, stating the reasons. The Client must give the Contractor the opportunity to deliver the work at a later date.
- 12.3. The Client indemnifies the Contractor against third-party claims concerning damage to parts of the work not delivered due to the use of parts of the work that have already been delivered.

## Article 13: Liability

- 13.1. In the event of an attributable failure, the Contractor is still obliged to fulfil its contractual obligations, with due observance of Article 14.
- 13.2. The Contractor's obligation to compensate damages – regardless of the grounds – is limited to the damage against which the Contractor is covered

under an insurance policy taken out by it or on its behalf. However, the scope of this obligation is never greater than the amount paid out under this insurance in the case in question.

13.3. If, for whatever reason, the Contractor does not have the right to invoke paragraph 2 of this article, the obligation to compensate damage is limited to a maximum of 15% of the total contract amount (excluding VAT). If the agreement consists of parts or partial deliveries, this obligation is limited to a maximum of 15% (excluding VAT) of the contract amount for that part or that partial delivery. If it concerns continuing performance contracts, the obligation to compensate damage is limited to a maximum of 15% (excluding VAT) of the contract amount owed over the last twelve months prior to the loss-causing event.

13.4. The following do not qualify for compensation:

- a. consequential damages. Consequential damages include inter alia business interruption losses, loss of production, loss of profit, penalties, transport costs and travel and subsistence expenses;
- b. damage to property in the care, custody or control of, but not owned by the insured party. Among other things, this damage includes damage caused by or during the performance of the work to goods that are being worked on or to goods that are located in the vicinity of the place where the work is being carried out;
- c. damage as a result of intent or wilful recklessness by the Contractor's auxiliary staff or non-managerial subordinates.

The Client can take out insurance for these damages if possible.

13.5. The Contractor is not obliged to compensate damage to material supplied by or on behalf of the Client as a result of improper processing.

13.6. The Client indemnifies the Contractor against all third-party claims due to product liability as a result of a defect in a product that has been delivered by the Client to a third party and of which the products or materials supplied by the Contractor are a part. The Client is obliged to reimburse all the damages suffered by the Contractor in this respect, including the (full) costs of the defence.

#### **Article 14: Guarantee and other claims**

14.1. Unless otherwise agreed in writing, the Contractor guarantees the proper execution of the agreed performance for a period of six months after delivery or completion, as detailed in the following paragraphs.

14.2. If the parties have agreed to deviating guarantee conditions, the provisions of this article will remain in full force, unless this is in conflict with those deviating guarantee conditions.

14.3. If the agreed performance has not been executed properly, the Contractor will decide within a reasonable period of time whether it will still perform the work properly or credit the Client for a proportionate part of the contract amount.

14.4. If the Contractor opts to still execute the performance properly, it will determine the manner and time of execution. The Client must in all cases offer the Contractor the opportunity to do so. If the agreed performance (also) included the processing of material provided by the Client, the Client must supply new material at its own expense and risk.

14.5. The Client is responsible for sending parts or materials that are to be repaired or replaced by the Contractor to the Contractor's business location.

14.6. The following are for the Client's account:

- a. all transport or shipping costs;
- b. costs for dismantling and assembly;
- c. travel and subsistence expenses and travel time.

14.7. The Contractor is only obliged to implement the guarantee if the Client has fulfilled all its obligations.

14.8. a. The guarantee does not cover defects that are the result of:  
- normal wear and tear;

- improper use;
  - lack of maintenance or maintenance carried out incorrectly;
  - installation, assembly, modification or repairs carried out by the Client or third parties;
  - faulty or unsuitable goods originating from or prescribed by the Client;
  - faulty or unsuitable materials or tools used by the Client.
- b. No guarantee is given for:
- goods delivered that were not new at the time of delivery;
  - inspections and repairs carried out on goods owned by the Client;
  - parts that are subject to a manufacturer's guarantee.

14.9. The provisions of paragraphs 3 to 8 of this article apply by analogy to any of the Client's claims based on breach of contract, non-conformity or any other basis whatsoever.

#### **Article 15: Obligation to complain**

15.1. The Client no longer has the right to invoke a defective performance if it has not complained to the Contractor in writing within fourteen days after it discovered or should reasonably have discovered the defect.

15.2. The Client must have filed complaints about the invoice with the Contractor in writing and within the payment term, subject to forfeiture of all rights. If the payment term is longer than thirty days, the Client must have filed its complaint in writing within thirty days of the invoice date at the latest.

#### **Article 16: Failure to take possession of goods**

16.1. The Client is obliged to take actual possession of the goods that are the subject of the agreement at the agreed location at the end of the delivery or implementation period.

16.2. The Client must cooperate fully and free of charge to enable the Contractor to deliver the goods.

16.3. Goods not taken into possession are stored at the Client's expense and risk.

16.4. If the provisions of paragraph 1 or 2 of this article are infringed, the Client will owe the Contractor a penalty for each infringement of € 250 per day up to a maximum of € 25,000, after the Contractor has given notice of default. This penalty can be claimed in addition to compensation by virtue of the law.

#### **Article 17: Payment**

17.1. Payment is made at the Contractor's business address or into an account to be designated by the Contractor.

17.2. Unless otherwise agreed, payments must be made within 30 days of the invoice date.

17.3. If the Client fails to fulfil its payment obligation, it is obliged to comply with a request from the Contractor for a tender of payment instead of the agreed amount.

17.4. The Client's right to offset its claims against the Contractor or to suspend the fulfilment of its obligations is excluded, unless the Contractor has been granted a suspension of payments or is bankrupt or the statutory debt adjustment scheme applies to the Contractor.

17.5. Irrespective of whether the Contractor has fully executed the agreed performance, everything that the Client owes or will owe it under the agreement is immediately due and payable if:

- a. a payment term has been exceeded;
- b. the Client does not fulfil its obligations under Article 16;
- c. the Client has filed for bankruptcy or suspension of payments;
- d. the Client's goods or claims have been attached;

- e. the Client (a company) is dissolved or wound up;
  - f. the Client (a natural person) files an application to be admitted to the statutory debt adjustment scheme, is placed under a guardianship order or has died.
- 17.6. If payment is delayed, the Client will owe interest on that sum to the Contractor with effect from the day following the day agreed as the final day of payment up to and including the day on which the Client settles the amount in question. If the parties have not agreed on the final day of payment, the interest is due from 30 days after the sum has become due and payable. The interest is 12% per year, but is equal to the statutory interest if this is higher. For the interest calculation, a part of the month is considered to be a full month. At the end of each year, the amount on which the interest is calculated will be increased by the interest due for that year.
- 17.7. The Contractor is entitled to offset its debts to the Client against claims that companies affiliated to the Contractor have against the Client. In addition, the Contractor is entitled to offset its claims to the Client against debts that companies affiliated to the Contractor have against the Client. Furthermore, the Contractor is entitled to offset its debts to the Client against claims against companies affiliated to the Client. 'Affiliated companies' means all companies belonging to the same group, within the meaning of Book 2, Section 24b of the Dutch Civil Code, and a participation within the meaning of Book 2, Section 24c of the Dutch Civil Code.
- 17.8. For late payments, the Client owes the Contractor all extrajudicial costs with a minimum of € 75.

These costs are calculated on the basis of the following table, i.e., the principal sum plus interest:

on the first	€ 3,000	15%
on the excess up to	€ 6,000	10%
on the excess up to	€ 15,000	8%
on the excess up to	€ 60,000	5%
on the excess from	€ 60,000 or more	3%

The extrajudicial costs actually incurred are due if they are higher than the calculation given above.

- 17.9. If judgment is rendered in favour of the Contractor in legal proceedings, either entirely or for the most part, the Client will bear all costs incurred in connection with these proceedings.

## Article 18: Securities

- 18.1. Irrespective of the agreed payment terms, the Client is obliged to provide sufficient security for payment immediately on the Contractor's request and at its discretion. If the Client does not comply with this provision within the set time limit, it will immediately be in default. In that case, the Contractor has the right to terminate the agreement and to recover its damages from the Client.
- 18.2. The Contractor remains the owner of the delivered goods as long as the Client:
- a. has not fulfilled its obligations under any agreement with the Contractor;
  - b. claims arising from non-fulfilment of the aforementioned agreements, such as damage, penalties, interest and costs, have not been settled.
- 18.3. As long as the delivered goods are subject to retention of title, the Client may not encumber or dispose of these goods other than in the course of its normal business operations. This provision has effect under property law.
- 18.4. After the Contractor has invoked its retention of title, it may take back the delivered goods. The Client will cooperate fully with this.
- 18.5. If the Client has fulfilled its obligations after the Contractor has delivered the goods to it in accordance with the agreement, the retention of title with re-

spect to these goods is revived if the Client does not fulfil its obligations under an agreement entered into subsequently.

- 18.6. The Contractor has a right of pledge and a right of retention on all goods that it has or may receive from the Client on any grounds whatsoever and for all claims that it has or might have against the Client.

## Article 19: Intellectual property rights

- 19.1. The Contractor is considered to be the maker, designer or inventor of the works, models or inventions created in the context of the agreement. The Contractor therefore has the exclusive right to apply for a patent, trademark or model.
- 19.2. The Contractor will not transfer any intellectual property rights to the Client in the implementation of the agreement.
- 19.3. If the performance to be delivered by the Contractor (also) includes providing computer software, the source code will not be handed over to the Client. The Client will only acquire a non-exclusive, worldwide and perpetual licence for use for the computer software solely for the purpose of the normal use and proper functioning of the good. The Client is not permitted to transfer the licence or to issue a sub-licence. When the Client sells the good to a third party, the licence transfers by operation of law to the acquirer of the good.
- 19.4. The Contractor disclaims liability for damages that the Client suffers as a result of an infringement of third-party intellectual property rights. The Client indemnifies the Contractor against any third-party claims related to an infringement of intellectual property rights.

## Article 20: Assignment of rights or obligations

The Client may not assign or pledge any rights or obligations pursuant to any article in these General Terms and Conditions or the underlying agreement(s), unless it has the prior written consent of the Contractor. This provision has effect under property law.

## Article 21: Cancellation or termination of the agreement

- 21.1. The Client is not entitled to cancel or terminate the agreement, unless the Contractor agrees to this. If the Contractor agrees, the Client will owe the Contractor an immediately due and payable compensation equal to the agreed price, less the savings for the Contractor as a result of the termination. The compensation will be at least 20% of the agreed price.
- 21.2. If the price depends on the actual costs to be incurred by the Contractor (on a cost-plus basis), the compensation as referred to in the first paragraph of this article is estimated based on the sum of the costs and labour and the profit that the Contractor would have made for the entire contract.

## Article 22: Applicable law and competent court

- 22.1. Dutch law applies.
- 22.2. The Vienna Sales Convention (CISG) does not apply, nor does any other international regulation that may be excluded.
- 22.3. The Dutch civil court with jurisdiction in the Contractor's place of business is authorised to take cognisance of any disputes. The Contractor may deviate from this rule governing jurisdiction and rely on the statutory rules governing jurisdiction instead.

These Terms and Conditions constitute a comprehensive translation of the Dutch version of the Terms and Conditions of the Metaalunie as filed with the Registry of the Court of Rotterdam on 1 January 2019. The Dutch version will prevail in the explanation and interpretation of this text.

# Metaalunievoorwaarden

## 1 januari 2019

Algemene voorwaarden uitgegeven door Koninklijke Metaalunie (ondernemersorganisatie voor het midden- en kleinbedrijf in de metaal) aangeduid als METAALUNIEVOORWAARDEN, gedeponeerd ter griffie van de rechtbank Rotterdam op 1 januari 2019.

Uitgave van Koninklijke Metaalunie, Postbus 2600, 3430 GA Nieuwegein.

© Koninklijke Metaalunie

### Artikel 1: Toepasselijkheid

- 1.1. Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen die een Metaalunie-lid doet, op alle overeenkomsten die hij sluit en op alle overeenkomsten die hieruit voortvloeien, een en ander voor zover het Metaalunielid aanbieder dan wel opdrachtnemer is.
- 1.2. Het Metaalunielid dat deze voorwaarden gebruikt wordt aangeduid als opdrachtnemer. De wederpartij wordt aangeduid als opdrachtgever.
- 1.3. Bij strijdigheid tussen de inhoud van de tussen opdrachtgever en opdrachtnemer gesloten overeenkomst en deze voorwaarden, gaan de bepalingen uit de overeenkomst voor.
- 1.4. Deze voorwaarden mogen uitsluitend worden gebruikt door Metaalunieleden.

### Artikel 2: Aanbiedingen

- 2.1. Alle aanbiedingen zijn vrijblijvend. Opdrachtnemer heeft het recht zijn aanbod te herroepen tot twee werkdagen nadat de aanvaarding hem heeft bereikt.
- 2.2. Als opdrachtgever aan opdrachtnemer informatie verstrekt, mag opdrachtnemer uitgaan van de juistheid en volledigheid hiervan en zal hij zijn aanbieding hierop baseren.
- 2.3. De in de aanbieding genoemde prijzen zijn in euro's uitgedrukt, exclusief omzetbelasting en andere heffingen of belastingen van overheidswege. De prijzen zijn verder exclusief reis-, verblijf-, verpakkings-, opslag- en transportkosten alsmede kosten voor laden, lossen en medewerking verlenen aan douaneformaliteiten.

### Artikel 3: Geheimhouding

- 3.1. Alle door of uit naam van opdrachtnemer aan opdrachtgever verstrekte informatie (zoals aanbiedingen, ontwerpen, afbeeldingen, tekeningen en knowhow) van welke aard en in welke vorm dan ook, zijn vertrouwelijk en zullen niet door opdrachtgever worden gebruikt voor enig ander doel dan ter uitvoering van de overeenkomst.
- 3.2. De in lid 1 van dit artikel genoemde informatie zal door opdrachtgever niet openbaar worden gemaakt of worden vermenigvuldigd.
- 3.3. Indien opdrachtgever een van de in de lid 1 en 2 van dit artikel genoemde verplichtingen schendt, is hij per overtreding een direct opeisbare boete verschuldigd van € 25.000,-. Deze boete kan naast schadevergoeding op grond van de wet worden gevorderd.
- 3.4. Opdrachtgever moet de in lid 1 van dit artikel genoemde informatie op eerste verzoek, binnen een door opdrachtnemer gestelde termijn, naar keuze van opdrachtnemer, retourneren of vernietigen. Bij overtreding van deze bepaling is opdrachtgever aan opdrachtnemer een onmiddellijk opeisbare boete verschuldigd van € 1.000,- per dag. Deze boete kan naast schadevergoeding op grond van de wet worden gevorderd.

### Artikel 4: Adviezen en verstrekte informatie

- 4.1. Opdrachtgever kan geen rechten ontleen aan adviezen en informatie van opdrachtnemer die niet direct betrekking hebben op de opdracht.
- 4.2. Als opdrachtgever aan opdrachtnemer informatie verstrekt, mag opdrachtnemer bij de uitvoering van de overeenkomst uitgaan van de juistheid en volledigheid hiervan.
- 4.3. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor elke aanspraak van derden met betrekking tot het gebruik van door of namens opdrachtgever verstrekte adviezen, tekeningen, berekeningen, ontwerpen, materialen, merken, monsters, modellen en dergelijke. Opdrachtgever zal alle door opdrachtnemer te lijden schade, waaronder volledig gemaakte kosten voor verweer tegen deze aanspraken, vergoeden.

### Artikel 5: Levertijd / uitvoeringsperiode

- 5.1. Een opgegeven levertijd of uitvoeringsperiode is indicatief.
- 5.2. De levertijd of uitvoeringsperiode gaat pas in wanneer over alle commerciële en technische details overeenstemming is bereikt, alle informatie, waaronder definitieve en goedgekeurde tekeningen en dergelijke in het bezit zijn van opdrachtnemer, de overeengekomen (termijn)betaling is ontvangen en aan de overige voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht is voldaan.
- 5.3. Als er sprake is van:
  - a. andere omstandigheden dan opdrachtnemer bekend waren toen hij de levertijd of uitvoeringsperiode opgaf, wordt de levertijd of uitvoeringsperiode verlengd met de tijd die opdrachtnemer, met in achtneming van zijn planning, nodig heeft om de opdracht onder deze omstandigheden uit te voeren;
  - b. meerwerk wordt de levertijd of uitvoeringsperiode verlengd met de tijd die opdrachtnemer, met in achtneming van zijn planning, nodig heeft om de materialen en onderdelen daarvoor te (laten) leveren en om het meerwerk te verrichten;
  - c. opschorting van verplichtingen door opdrachtnemer wordt de levertijd of uitvoeringsperiode verlengd met de tijd die hij, met inachtneming van zijn planning, nodig heeft om de opdracht uit te voeren nadat de reden voor de opschorting is komen te vervallen.

Behoudens tegenbewijs door opdrachtgever wordt de duur van de verlenging van de levertijd of uitvoeringsperiode vermoed nodig te zijn en het gevolg te zijn van een situatie als hiervoor onder a tot en met c bedoeld.

- 5.4. Opdrachtgever is gehouden alle kosten die opdrachtnemer maakt of schade die opdrachtnemer lijdt als gevolg van een vertraging in de levertijd of uitvoeringsperiode, zoals vermeld in lid 3 van dit artikel, te voldoen.
- 5.5. Overschrijding van de levertijd of uitvoeringsperiode geeft opdrachtgever in geen geval recht op schadevergoeding of ontbinding. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor eventuele aanspraken van derden als gevolg van overschrijding van de levertijd of uitvoeringsperiode.

### Artikel 6: Levering en risico-overgang

- 6.1. Levering vindt plaats op het moment dat opdrachtnemer de zaak op zijn bedrijfslocatie ter beschikking stelt aan opdrachtgever en aan opdrachtgever heeft meegedeeld dat de zaak aan hem ter beschikking staat. Opdrachtgever draagt vanaf dat moment onder meer het risico van de zaak voor opslag, laden, transport en lossen.

- 6.2. Opdrachtgever en opdrachtnemer kunnen overeenkomen dat opdrachtnemer voor het transport zorgt. Het risico van onder meer opslag, laden, transport en lossen rust ook in dat geval op opdrachtgever. Opdrachtgever kan zich tegen deze risico's verzekeren.
- 6.3. Als sprake is van inruil en opdrachtgever in afwachting van levering van de nieuwe zaak de in te ruilen zaak onder zich houdt, blijft het risico van de in te ruilen zaak bij opdrachtgever tot het moment dat hij deze in het bezit heeft gesteld van opdrachtnemer. Als opdrachtgever de in te ruilen zaak niet kan leveren in de staat waarin deze verkeerde toen de overeenkomst werd gesloten, kan opdrachtnemer de overeenkomst ontbinden.

### Artikel 7: Prijswijziging

Opdrachtnemer mag een stijging van kostprijsbepalende factoren, die is opgetreden na het sluiten van de overeenkomst, aan opdrachtgever doorberekenen. Opdrachtgever is gehouden de prijsstijging op eerste verzoek van opdrachtnemer te voldoen.

### Artikel 8: Overmacht

- 8.1. Een tekortkoming in de nakoming van zijn verplichtingen kan aan opdrachtnemer niet worden toegerekend, indien deze tekortkoming het gevolg is van overmacht.
- 8.2. Onder overmacht wordt onder meer verstaan de omstandigheid dat door opdrachtnemers ingeschakelde derden zoals leveranciers, onderaannemers en transporteurs, of andere partijen waarvan opdrachtgever afhankelijk is, niet of niet tijdig voldoen aan hun verplichtingen, weersomstandigheden, natuurgeweld, terrorisme, cybercriminaliteit, verstoring van digitale infrastructuur, brand, stroomstoring, verlies, diefstal of verloren gaan van gereedschappen, materialen of informatie, wegblokkades, stakingen of werkonderbrekingen en import- of handelsbeperkingen.
- 8.3. Opdrachtnemer heeft het recht de nakoming van zijn verplichtingen op te schorten als hij door overmacht tijdelijk is verhinderd zijn verplichtingen jegens opdrachtgever na te komen. Als de overmachtsituatie is vervallen, komt opdrachtnemer zijn verplichtingen na zodra zijn planning het toelaat.
- 8.4. Indien er sprake is van overmacht en nakoming blijvend onmogelijk is of wordt, dan wel de tijdelijke overmachtsituatie meer dan zes maanden heeft geduurd, is opdrachtnemer bevoegd de overeenkomst met onmiddellijke ingang geheel of gedeeltelijk te ontbinden. Opdrachtgever is in die gevallen bevoegd de overeenkomst met onmiddellijke ingang te ontbinden, maar alleen voor dat deel van de verplichtingen dat nog niet is nagekomen door opdrachtnemer.
- 8.5. Partijen hebben geen recht op vergoeding van de als gevolg van de overmacht, opschorting of ontbinding in de zin van dit artikel geleden of te lijden schade.

### Artikel 9: Omvang van het werk

- 9.1. Opdrachtgever moet ervoor zorgen dat alle vergunningen, ontheffingen en andere beschikkingen die noodzakelijk zijn om het werk uit te voeren tijdig zijn verkregen. Opdrachtgever is verplicht op eerste verzoek van opdrachtnemer een afschrift van de hiervoor genoemde bescheiden aan hem toe te zenden.
- 9.2. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, omvat het werk niet:
  - a. grond-, hei-, hak-, breek-, funderings-, metsel-, timmer-, stukadoors-, schilder-, behangers-, herstelwerk of ander bouwkundig werk;
  - b. het realiseren van aansluitingen van gas, water, elektriciteit, internet of andere infrastructurele voorzieningen;
  - c. maatregelen ter voorkoming of beperking van schade aan of diefstal of verlies van op of bij de werkplek aanwezige zaken;
  - d. afvoer van materialen, bouwstoffen of afval;
  - e. verticaal en horizontaal transport;

### Artikel 10: Meerwerk

- 10.1. Wijzigingen in het werk resulteren in ieder geval in meerwerk als:
  - a. er sprake is van een wijziging in het ontwerp, de specificaties of het bestek;

- b. de door opdrachtgever verstrekte informatie niet overeenstemt met de werkelijkheid;
- c. geschatte hoeveelheden meer dan 5% afwijken.

- 10.2. Meerwerk wordt berekend op basis van de prijsbepalende factoren die gelden op het moment dat het meerwerk wordt verricht. Opdrachtgever is gehouden de prijs van het meerwerk op eerste verzoek van opdrachtnemer te voldoen.

### Artikel 11: Uitvoering van het werk

- 11.1. Opdrachtgever zorgt ervoor dat opdrachtnemer zijn werkzaamheden ongestoord en op het overeengekomen tijdstip kan verrichten en dat hij bij de uitvoering van zijn werkzaamheden de beschikking krijgt over de benodigde voorzieningen, zoals:
  - a. gas, water, elektriciteit en internet;
  - b. verwarming;
  - c. afsluitbare droge opslagruimte;
  - d. op grond van de Arbowet en -regelgeving voorgeschreven voorzieningen.
- 11.2. Opdrachtgever draagt het risico en is aansprakelijk voor schade aan en diefstal of verlies van zaken van opdrachtnemer, opdrachtgever en derden, zoals gereedschappen, voor het werk bestemde materialen of bij het werk gebruikt materieel, die zich bevinden op of nabij de plaats waar de werkzaamheden worden verricht of op een andere overeengekomen plaats.
- 11.3. Onverminderd het bepaalde in lid 2 van dit artikel, is opdrachtgever gehouden zich adequaat te verzekeren tegen de in dat lid genoemde risico's. Opdrachtgever dient daarnaast te zorgen voor verzekering van het werkrisico van te gebruiken materieel. Opdrachtgever dient opdrachtnemer op eerste verzoek een kopie van de betreffende verzekering(en) en een bewijs van betaling van de premie te sturen. Als er sprake is van schade, is opdrachtgever verplicht dit onverwijld bij zijn verzekeraar te melden ter verdere behandeling en afwikkeling.

### Artikel 12: Oplevering van het werk

- 12.1. Het werk wordt als opgeleverd beschouwd in de volgende gevallen:
  - a. als opdrachtgever het werk heeft goedgekeurd;
  - b. als het werk door opdrachtgever in gebruik is genomen. Neemt opdrachtgever een deel van het werk in gebruik dan wordt dat gedeelte als opgeleverd beschouwd;
  - c. als opdrachtnemer schriftelijk aan opdrachtgever heeft meegedeeld dat het werk is voltooid en opdrachtgever niet binnen 14 dagen na de dag van de mededeling schriftelijk kenbaar heeft gemaakt dat het werk niet is goedgekeurd;
  - d. als opdrachtgever het werk niet goedkeurt op grond van kleine gebreken of ontbrekende onderdelen die binnen 30 dagen kunnen worden hersteld of nageleverd en die ingebruikname van het werk niet in de weg staan.
- 12.2. Keurt opdrachtgever het werk niet goed, dan is hij verplicht dit onder opgave van redenen schriftelijk kenbaar te maken aan opdrachtnemer. Opdrachtgever dient opdrachtnemer in de gelegenheid te stellen het werk alsnog op te leveren.
- 12.3. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor aanspraken van derden voor schade aan niet opgeleverde delen van het werk veroorzaakt door het gebruik van reeds opgeleverde delen van het werk.

### Artikel 13: Aansprakelijkheid

- 13.1. In geval van een toerekenbare tekortkoming is opdrachtnemer gehouden zijn contractuele verplichtingen, met inachtneming van artikel 14, alsnog na te komen.
- 13.2. De verplichting van opdrachtnemer tot het vergoeden van schade op grond van welke grondslag ook, is beperkt tot die schade waartegen opdrachtnemer uit hoofde van een door of ten behoeve van hem gesloten verzekering is verzekerd. De omvang van deze verplichting is echter nooit groter dan het bedrag dat in het betreffende geval onder deze verzekering wordt uitbetaald.

13.3. Als opdrachtnemer om welke reden dan ook geen beroep toekomt op lid 2 van dit artikel, is de verplichting tot het vergoeden van schade beperkt tot maximaal 15% van de totale opdrachtsom (exclusief btw). Als de overeenkomst bestaat uit onderdelen of deelleveringen, is deze verplichting beperkt tot maximaal 15% (exclusief btw) van de opdrachtsom van dat onderdeel of die deellevering. In geval van duurovereenkomsten is de verplichting tot het vergoeden van schade beperkt tot maximaal 15% (exclusief btw) van de verschuldigde opdrachtsom over de laatste twaalf maanden voorafgaand aan de schadeveroorzakende gebeurtenis.

13.4. Niet voor vergoeding in aanmerking komen:

- a. gevolgschade. Onder gevolgschade wordt onder meer verstaan stagnatieschade, productieverlies, gederfde winst, boetes, transportkosten en reis- en verblijfkosten;
- b. opzichtschaade. Onder opzichtschaade wordt onder andere verstaan schade die door of tijdens de uitvoering van het werk wordt toegebracht aan zaken waaraan wordt gewerkt of aan zaken die zich bevinden in de nabijheid van de plaats waar wordt gewerkt;
- c. schade veroorzaakt door opzet of bewuste roekeloosheid van hulppersonen of niet leidinggevende ondergeschikten van opdrachtnemer.

Opdrachtgever kan zich indien mogelijk tegen deze schades verzekeren.

13.5. Opdrachtnemer is niet gehouden tot het vergoeden van schade aan door of namens opdrachtgever aangeleverd materiaal als gevolg van een niet deugdelijk uitgevoerde bewerking.

13.6. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor alle aanspraken van derden wegens productaansprakelijkheid als gevolg van een gebrek in een product dat door opdrachtgever aan een derde is geleverd en waarvan de door opdrachtnemer geleverde producten of materialen onderdeel uitmaken. Opdrachtgever is gehouden alle voor opdrachtnemer in dit verband geleden schade waaronder de (volledige) kosten van verweer te vergoeden.

#### Artikel 14: Garantie en overige aanspraken

14.1. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, staat opdrachtnemer voor een periode van zes maanden na (op)levering in voor de goede uitvoering van de overeengekomen prestatie, zoals in de volgende artikellieden nader wordt uitgewerkt.

14.2. Als partijen afwijkende garantievoorwaarden zijn overeengekomen, is het bepaalde in dit artikel onverminderd van toepassing, tenzij dit in strijd is met die afwijkende garantievoorwaarden.

14.3. Als de overeengekomen prestatie niet deugdelijk is uitgevoerd, zal opdrachtnemer binnen redelijke termijn de keuze maken of hij deze alsnog deugdelijk uitvoert of opdrachtgever crediteert voor een evenredig deel van de opdrachtsom.

14.4. Kiest opdrachtnemer voor het alsnog deugdelijk uitvoeren van de prestatie, bepaalt hij zelf de wijze en het tijdstip van uitvoering. Opdrachtgever moet opdrachtnemer in alle gevallen hietoe de gelegenheid bieden. Bestond de overeengekomen prestatie (mede) uit het bewerken van door opdrachtgever aangeleverd materiaal, dan dient opdrachtgever voor eigen rekening en risico nieuw materiaal aan te leveren.

14.5. Onderdelen of materialen die door opdrachtnemer worden hersteld of vervangen, moeten door opdrachtgever aan hem worden toegezonden.

14.6. Voor rekening van opdrachtgever komen:

- a. alle transport- of verzendkosten;
- b. kosten voor demontage en montage;
- c. reis- en verblijfkosten en reisen.

14.7. Opdrachtnemer is pas gehouden uitvoering te geven aan de garantie als opdrachtgever aan al zijn verplichtingen heeft voldaan.

14.8. a. Garantie is uitgesloten voor gebreken die het gevolg zijn van:

- normale slijtage;
- onoordeelkundig gebruik;
- niet of onjuist uitgevoerd onderhoud;
- installatie, montage, wijziging of reparatie door opdrachtgever of door derden;
- gebreken aan of ongeschiktheid van zaken afkomstig van, of voorgeschreven door opdrachtgever;

- gebreken aan of ongeschiktheid van door opdrachtgever gebruikte materialen of hulpmiddelen.
- b. Geen garantie wordt gegeven op:
  - geleverde zaken die niet nieuw waren op het moment van levering;
  - het keuren en repareren van zaken van opdrachtgever;
  - onderdelen waarvoor fabrieksgarantie is verleend.

14.9. Het bepaalde in lid 3 tot en met 8 van dit artikel is van overeenkomstige toepassing bij eventuele aanspraken van opdrachtgever op grond van wanprestatie, non-conformiteit of welke andere grondslag dan ook.

#### Artikel 15: Klachtplicht

15.1. Opdrachtgever kan op een gebrek in de prestatie geen beroep meer doen, als hij hierover niet binnen veertien dagen nadat hij het gebrek heeft ontdekt of redelijkerwijs had behoren te ontdekken, schriftelijk bij opdrachtnemer heeft geklaagd.

15.2. Opdrachtgever moet klachten over de factuur, op straffe van verval van alle rechten, binnen de betalingstermijn schriftelijk bij opdrachtnemer hebben ingediend. Als de betalingstermijn langer is dan dertig dagen, moet opdrachtgever uiterlijk binnen dertig dagen na factuurdatum schriftelijk hebben geklaagd.

#### Artikel 16: Niet afgenomen zaken

16.1. Opdrachtgever is verplicht na afloop van de levertijd of uitvoeringsperiode de zaak of zaken die onderwerp is of zijn van de overeenkomst op de overeengekomen plaats feitelijk af te nemen.

16.2. Opdrachtgever dient kosteloos alle medewerking te verlenen om opdrachtnemer tot aflevering in staat te stellen.

16.3. Niet afgenomen zaken worden voor rekening en risico van opdrachtgever opgeslagen.

16.4. Bij overtreding van het bepaalde uit lid 1 of 2 van dit artikel is opdrachtgever, nadat opdrachtnemer hem in gebreke heeft gesteld, aan opdrachtnemer per overtreding een boete verschuldigd van € 250,- per dag met een maximum van € 25.000,-. Deze boete kan naast schadevergoeding op grond van de wet worden gevorderd.

#### Artikel 17: Betaling

17.1. Betaling wordt gedaan op de plaats van vestiging van opdrachtnemer of op een door opdrachtnemer aan te wijzen rekening.

17.2. Tenzij anders overeengekomen vindt betaling plaats binnen 30 dagen na factuurdatum.

17.3. Als opdrachtgever zijn betalingsverplichting niet nakomt, is hij verplicht om, in plaats van betaling van de overeengekomen geldsom, te voldoen aan een verzoek van opdrachtnemer om inbetalinggeving.

17.4. Het recht van opdrachtgever om zijn vorderingen op opdrachtnemer te verrekenen of om de nakoming van zijn verplichtingen op te schorten is uitgesloten, tenzij er sprake is van surseance van betaling of faillissement van opdrachtnemer of de wettelijke schuldsanering op opdrachtnemer van toepassing is.

17.5. Ongeacht of opdrachtnemer de overeengekomen prestatie volledig heeft uitgevoerd, is alles wat opdrachtgever uit hoofde van de overeenkomst aan hem verschuldigd is of zal zijn onmiddellijk opeisbaar als:

- a. een betalingstermijn is overschreden;
- b. opdrachtgever niet voldoet aan zijn verplichtingen uit artikel 16;
- c. het faillissement of de surseance van betaling van opdrachtgever is aangevraagd;
- d. beslag op zaken of vorderingen van opdrachtgever wordt gelegd;
- e. opdrachtgever (vennootschap) wordt ontbonden of geliquideerd;
- f. opdrachtgever (natuurlijk persoon) het verzoek doet te worden toegelaten tot de wettelijke schuldsanering, onder curatele wordt gesteld of is overleden.

17.6. Opdrachtgever is in geval van vertraging in de voldoening van een geldsom rente over die geldsom aan opdrachtnemer verschuldigd met ingang van de dag volgend op de dag die is overeengekomen als uiterste dag van betaling tot en met de dag waarop opdrachtgever de geldsom heeft voldaan. Als partijen geen uiterste dag van betaling zijn overeengekomen is de rente verschuldigd vanaf 30 dagen na opeisbaarheid. De rente bedraagt 12% per jaar, maar is gelijk aan de wettelijke rente als deze hoger is. Bij de renteberekening wordt een gedeelte van de maand gezien als een volle maand. Telkens na afloop van een jaar wordt het bedrag waarover de rente wordt berekend vermeerderd met de over dat jaar verschuldigde rente.

17.7. Opdrachtnemer is bevoegd zijn schulden aan opdrachtgever te verrekenen met vorderingen van aan opdrachtnemer gelieerde ondernemingen op opdrachtgever. Daarnaast is opdrachtnemer bevoegd zijn vorderingen op opdrachtgever te verrekenen met schulden die aan opdrachtnemer gelieerde ondernemingen hebben aan opdrachtgever. Verder is opdrachtnemer bevoegd zijn schulden aan opdrachtgever te verrekenen met vorderingen op aan opdrachtgever gelieerde ondernemingen. Onder gelieerde ondernemingen wordt verstaan: alle ondernemingen die behoren tot dezelfde groep, in de zin van artikel 2:24b BW en een deelneming in de zin van artikel 2:24c BW.

17.8. Indien betaling niet tijdig heeft plaatsgevonden is opdrachtgever aan opdrachtnemer alle buitengerechtelijke kosten verschuldigd met een minimum van € 75,-.

Deze kosten worden berekend op basis van de volgende tabel (hoofdsom incl. rente):

over de eerste	€ 3.000,-	15%
over het meerdere tot	€ 6.000,-	10%
over het meerdere tot	€ 15.000,-	8%
over het meerdere tot	€ 60.000,-	5%
over het meerdere vanaf	€ 60.000,-	3%

De werkelijk gemaakte buitengerechtelijke kosten zijn verschuldigd, als deze hoger zijn dan uit bovenstaande berekening volgt.

17.9. Als opdrachtnemer in een gerechtelijke procedure geheel of grotendeels in het gelijk wordt gesteld, komen alle kosten die hij in verband met deze procedure heeft gemaakt voor rekening van opdrachtgever.

### Artikel 18: Zekerheden

18.1. Ongeacht de overeengekomen betalingscondities is opdrachtgever verplicht op eerste verzoek van opdrachtnemer, naar diens oordeel, voldoende zekerheid voor betaling te verstrekken. Als opdrachtgever hier niet binnen de gestelde termijn aan voldoet, raakt hij direct in verzuim. Opdrachtnemer heeft in dat geval het recht de overeenkomst te ontbinden en zijn schade op opdrachtgever te verhalen.

18.2. Opdrachtnemer blijft eigenaar van geleverde zaken zolang opdrachtgever:

- niet heeft voldaan aan zijn verplichtingen uit enige overeenkomst met opdrachtnemer;
- vorderingen die voortvloeien uit het niet nakomen van bovengenoemde overeenkomsten, zoals schade, boete, rente en kosten, niet heeft voldaan.

18.3. Zolang er op geleverde zaken een eigendomsvoorbehoud rust, mag opdrachtgever deze buiten zijn normale bedrijfsuitoefening niet bezwaren of vervreemden. Dit beding heeft goederenrechtelijke werking.

18.4. Nadat opdrachtnemer zijn eigendomsvoorbehoud heeft ingeroepen, mag hij de geleverde zaken terughalen. Opdrachtgever zal daartoe alle medewerking verlenen.

18.5. Als opdrachtgever, nadat de zaken conform de overeenkomst door opdrachtnemer aan hem zijn geleverd, aan zijn verplichtingen heeft voldaan, herleeft het eigendomsvoorbehoud ten aanzien van deze zaken als opdrachtgever zijn verplichtingen uit een later gesloten overeenkomst niet nakomt.

18.6. Opdrachtnemer heeft op alle zaken die hij van opdrachtgever uit welke hoofde ook onder zich heeft of zal krijgen en voor alle vorderingen die hij op opdrachtgever heeft of mocht krijgen een pandrecht en een retentierecht.

### Artikel 19: Rechten van intellectuele eigendom

19.1. Opdrachtnemer wordt aangemerkt als respectievelijk maker, ontwerper of uitvinder van de in het kader van de overeenkomst tot stand gebrachte werken, modellen of vindingen. Opdrachtnemer heeft daarom het exclusieve recht een octrooi, merk of model aan te vragen.

19.2. Opdrachtnemer draagt bij de uitvoering van de overeenkomst geen intellectuele eigendomsrechten over aan opdrachtgever.

19.3. Indien de door opdrachtnemer te leveren prestatie (mede) bestaat uit de levering van computerprogrammatuur, wordt de broncode niet aan opdrachtgever overgedragen. Opdrachtgever verkrijgt uitsluitend ten behoeve van het normaal gebruik en behoorlijke werking van de zaak een niet-exclusieve, wereldwijde en eeuwigdurende gebruikerslicentie op de computerprogrammatuur. Het is opdrachtgever niet toegestaan om de licentie over te dragen of om een sublicentie af te geven. Bij verkoop van de zaak door opdrachtgever aan een derde, gaat de licentie van rechtswege over op de verkrijger van de zaak.

19.4. Opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor schade die opdrachtgever lijdt als gevolg van een inbreuk op intellectuele eigendomsrechten van derden. Opdrachtgever vrijwaart opdrachtnemer voor elke aanspraak van derden met betrekking tot een inbreuk op intellectuele eigendomsrechten.

### Artikel 20: Overdracht van rechten of verplichtingen

Opdrachtgever kan rechten of verplichtingen uit hoofde van enig artikel uit deze algemene voorwaarden of de onderliggende overeenkomst(en) niet overdragen of verpanden, behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van opdrachtnemer. Dit beding heeft goederenrechtelijke werking.

### Artikel 21: Opzeggen of annuleren van de overeenkomst

21.1. Opdrachtgever is niet bevoegd de overeenkomst op te zeggen of te annuleren, tenzij opdrachtnemer daarmee instemt. Bij instemming van opdrachtnemer, is opdrachtgever aan opdrachtnemer een direct opeisbare vergoeding verschuldigd ter hoogte van de overeengekomen prijs, minus de besparingen die voor opdrachtnemer uit de beëindiging voortvloeien. De vergoeding bedraagt minimaal 20% van de overeengekomen prijs.

21.2. Wanneer de prijs afhankelijk is gesteld van de werkelijk door opdrachtnemer te maken kosten (regiebasis), wordt de vergoeding als bedoeld in het eerste lid van dit artikel begroot op de som van de kosten, arbeidsuren en winst, die opdrachtnemer naar verwachting over de gehele opdracht zou hebben gemaakt.

### Artikel 22: Toepasselijk recht en bevoegde rechter

22.1. Het Nederlands recht is van toepassing.

22.2. Het Weens koopverdrag (C.I.S.G.) is niet van toepassing, evenmin als enige andere internationale regeling waarvan uitsluiting is toegestaan.

22.3. De Nederlandse burgerlijke rechter die bevoegd is in de vestigingsplaats van opdrachtnemer neemt kennis van geschillen. Opdrachtnemer mag van deze bevoegdheidsregel afwijken en de wettelijke bevoegdheidsregels hanteren.



# Allgemeine Geschäftsbedingungen der Metaalunie

## 1 Januar 2019

Allgemeine Geschäftsbedingungen, herausgegeben von der Koninklijke Metaalunie ([wörtlich: Königliche Metallunion], einem Unternehmerverband für kleine und mittlere Unternehmen in der Metallindustrie), bezeichnet als ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER METAALUNIE, hinterlegt bei der Geschäftsstelle des Gerichts Rotterdam am 1. Januar 2019. Ausgabe der Koninklijke Metaalunie, Postbus 2600, NL-3430 GA Nieuwegein.

© Koninklijke Metaalunie

### Artikel 1: Anwendbarkeit

- 1.1. Diese Bedingungen finden Anwendung auf alle Angebote, die ein Mitglied der Metaalunie abgibt, auf alle Verträge, die es schließt, und auf alle daraus resultierenden Verträge, sofern das Mitglied der Metaalunie Anbieter oder Auftragnehmer ist.
- 1.2. Ein Mitglied der Metaalunie, das diese Bedingungen verwendet, wird als Auftragnehmer bezeichnet. Die Gegenpartei wird als Auftraggeber bezeichnet.
- 1.3. Bei Widersprüchen zwischen dem Inhalt des zwischen dem Auftraggeber und dem Auftragnehmer geschlossenen Vertrags und diesen Bedingungen haben die Vertragsbestimmungen Vorrang.
- 1.4. Diese Bedingungen dürfen ausschließlich von Mitgliedern der Metaalunie verwendet werden.

### Artikel 2: Angebote

- 2.1. Alle Angebote sind unverbindlich. Der Auftragnehmer hat das Recht, sein Angebot bis zwei Werktage, nachdem dessen Annahme bei ihm eingegangen ist, zu widerrufen.
- 2.2. Wenn der Auftraggeber dem Auftragnehmer Informationen bereitstellt, darf der Auftragnehmer auf deren Richtigkeit und Vollständigkeit vertrauen und sein Angebot auf diese Informationen stützen.
- 2.3. Die im Angebot genannten Preise verstehen sich in EUR und zuzüglich Umsatzsteuer sowie anderer staatlicher Abgaben oder Steuern. Die Preise verstehen sich ferner zuzüglich Reise-, Unterkunfts-, Verpackungs-, Lager- und Transportkosten sowie Kosten für Beladen, Entladen und Mitwirken an der Erfüllung von Formalitäten im Zollbereich.

### Artikel 3: Geheimhaltung

- 3.1. Alle dem Auftraggeber von dem Auftragnehmer oder in dessen Namen bereitgestellten Informationen (wie etwa Angebote, Entwürfe, Abbildungen, Zeichnungen und Know-how) jeglicher Art und in jeglicher Form sind vertraulich und dürfen von dem Auftraggeber ausschließlich zum Zwecke der Erfüllung des Vertrags verwendet werden.
- 3.2. Der Auftraggeber darf die in Absatz 1 dieses Artikels genannten Informationen weder veröffentlichen noch vervielfältigen.
- 3.3. Für jede Verletzung einer der in Absatz 1 und 2 dieses Artikels genannten Verpflichtungen schuldet der Auftraggeber eine sofort fällige Vertragsstrafe in Höhe von 25.000,- €. Diese Vertragsstrafe kann neben einem gesetzlichen Schadenersatzanspruch gefordert werden.
- 3.4. Der Auftraggeber muss die in Absatz 1 dieses Artikels genannten Informationen auf erste Anforderung innerhalb einer von dem Auftragnehmer gesetzten Frist nach Wahl des Auftragnehmers zurückgeben oder vernichten. Bei einem Verstoß gegen diese Bestimmung schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer eine sofort fällige Vertragsstrafe in Höhe von 1.000,- € pro Tag. Diese Vertragsstrafe kann neben einem gesetzlichen Schadenersatzanspruch gefordert werden.

### Artikel 4: Empfehlungen und bereitgestellte Informationen

- 4.1. Der Auftraggeber kann aus Empfehlungen und Informationen des Auftragnehmers, die sich nicht unmittelbar auf den Auftrag beziehen, keinerlei Rechte ableiten.
- 4.2. Wenn der Auftraggeber dem Auftragnehmer Informationen bereitstellt, darf der Auftragnehmer bei der Erfüllung des Vertrags auf deren Richtigkeit und Vollständigkeit vertrauen.
- 4.3. Der Auftraggeber hält den Auftragnehmer schadlos in Bezug auf jeden Anspruch Dritter in Bezug auf die Verwendung der von dem Auftraggeber oder in seinem Namen bereitgestellten Empfehlungen, Zeichnungen, Berechnungen, Entwürfe, Materialien, Marken, Muster, Modelle und dergleichen. Der Auftraggeber wird alle dem Auftragnehmer entstehenden Schäden, darin inbegriffen alle zur Abwehr dieser Ansprüche aufgewendeten Kosten, ersetzen.

### Artikel 5: Lieferzeit /Ausführungsfrist

- 5.1. Eine angegebene Lieferzeit oder Ausführungsfrist stellt lediglich eine Richtangabe dar.
- 5.2. Die Lieferzeit oder Ausführungsfrist beginnt erst, wenn über alle kaufmännischen und technischen Details Einigkeit besteht, der Auftragnehmer im Besitz aller Informationen ist, darin inbegriffen endgültige und genehmigte Zeichnungen und dergleichen, die vereinbarte (Raten-)Zahlung eingegangen ist und die sonstigen Bedingungen für die Ausführung des Auftrags erfüllt sind.
- 5.3. Wenn:
  - a. andere Umstände als diejenigen gegeben sind, die dem Auftragnehmer zum Zeitpunkt der Festlegung der Lieferzeit oder Ausführungsfrist bekannt waren, kann er die Lieferzeit oder Ausführungsfrist unter Berücksichtigung seiner Planung um den Zeitraum verlängern, der erforderlich ist, um den Auftrag unter diesen Umständen auszuführen;
  - b. Mehrarbeit anfällt, wird die Lieferzeit oder Ausführungsfrist um den Zeitraum verlängert, den der Auftragnehmer unter Berücksichtigung seiner Planung benötigt, um die erforderlichen Materialien und Teile zu liefern (liefern zu lassen) und die Mehrarbeit zu verrichten;
  - c. der Auftragnehmer die Erfüllung seiner Verpflichtungen aussetzt, wird die Lieferzeit oder Ausführungsfrist um den Zeitraum verlängert, den der Auftragnehmer unter Berücksichtigung seiner Planung benötigt, um den Auftrag nach Wegfall des Grundes für die Aussetzung auszuführen.

Vorbehaltlich eines von dem Auftraggeber erbrachten Gegenbeweises wird unterstellt, dass der Zeitraum der Verlängerung der Lieferzeit oder Ausführungsfrist aufgrund einer der oben in Buchstabe a bis c beschriebenen Situationen erforderlich ist.

- 5.4. Der Auftraggeber ist verpflichtet, alle Kosten oder Schäden, die dem Auftragnehmer infolge einer Überschreitung der Lieferzeit oder Ausführungsfrist gemäß Absatz 3 dieses Artikels entstehen, zu ersetzen.
- 5.5. Eine Überschreitung der Lieferzeit oder Ausführungsfrist gewährt dem Auftraggeber weder einen Schadenersatzanspruch noch ein Auflösungsrecht. Der Auftraggeber hält den Auftragnehmer schadlos in Bezug auf etwaige Ansprüche Dritter infolge einer Überschreitung der Lieferzeit oder Ausführungsfrist.

## Artikel 6: Lieferung und Gefahrübergang

- 6.1. Die Lieferung ist erfolgt, sobald der Auftragnehmer dem Auftraggeber die Sache an dessen Standort zur Verfügung gestellt und dem Auftraggeber mitgeteilt hat, dass ihm die Sache zur Verfügung steht. Der Auftraggeber trägt ab diesem Zeitpunkt die Gefahr, was unter anderem Lagerung, Beladung, Transport und Entladung betrifft.
- 6.2. Der Auftraggeber und der Auftragnehmer können vereinbaren, dass der Auftragnehmer den Transport organisiert. Auch in diesem Fall trägt der Auftraggeber die Gefahr unter anderem für Lagerung, Beladung, Transport und Entladung. Der Auftraggeber kann sich gegen diese Gefahren versichern.
- 6.3. Wenn es sich um einen Austausch handelt und der Auftraggeber die auszutauschende Sache bis zur Lieferung der neuen Sache verwahrt, verbleibt die Gefahr für die auszutauschende Sache bei dem Auftraggeber, bis er diese an den Auftragnehmer übergibt. Wenn der Auftraggeber die auszutauschende Sache nicht in dem Zustand übergeben kann, in dem sich diese bei Abschluss des Vertrags befunden hat, kann der Auftragnehmer den Vertrag auflösen.

## Artikel 7: Preisänderung

Der Auftragnehmer darf eine nach Abschluss des Vertrags eingetretene Verteuerung der den Selbstkostenpreis bestimmenden Faktoren an den Auftraggeber weitergeben. Der Auftraggeber ist verpflichtet, den Mehrpreis auf erstes Verlangen des Auftragnehmers zu bezahlen.

## Artikel 8: Höhere Gewalt

- 8.1. Eine Verletzung seiner Verpflichtungen kann dem Auftragnehmer nicht zugerechnet werden, wenn diese auf höherer Gewalt beruht.
- 8.2. Unter höherer Gewalt wird unter anderem der Umstand verstanden, dass von dem Auftragnehmer eingebundene Dritte, wie etwa Lieferanten, Subunternehmer und Transporteure, oder andere Parteien, von denen der Auftraggeber abhängig ist, ihre Verpflichtungen nicht oder nicht rechtzeitig erfüllen, sowie Wetterbedingungen, Naturkatastrophen, Terrorismus, Cyberkriminalität, Störungen in der digitalen Infrastruktur, Brand, Stromausfall, Verlust, Diebstahl oder Abhandenkommen von Werkzeugen, Materialien oder Informationen, Straßensperren, Streiks oder Arbeitsunterbrechungen sowie Einfuhr- und Handelsbeschränkungen.
- 8.3. Der Auftragnehmer ist berechtigt, die Erfüllung der ihm gegenüber dem Auftraggeber obliegenden Verpflichtungen auszusetzen, wenn er infolge höherer Gewalt vorübergehend nicht in der Lage ist, diese zu erfüllen. Wenn die Umstände, die die höhere Gewalt begründen, wegfallen, holt der Auftragnehmer die Erfüllung seiner Verpflichtungen nach, sobald seine Planung dies zulässt.
- 8.4. Wenn höhere Gewalt vorliegt und Erfüllung dauerhaft unmöglich ist oder wird oder aber die Umstände, die eine vorübergehende höhere Gewalt begründen, länger als sechs Monate andauert haben, ist der Auftragnehmer befugt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung vollständig oder teilweise aufzulösen. Der Auftraggeber ist in diesen Fällen berechtigt, den Vertrag - ausschließlich bezüglich des noch nicht erfüllten Teils der Verpflichtungen - mit sofortiger Wirkung aufzulösen.
- 8.5. Die Vertragsparteien haben in diesem Fall keinen Anspruch auf Ersatz des infolge der höheren Gewalt, der Aussetzung oder der Auflösung im Sinne dieses Artikels entstandenen oder noch entstehenden Schadens.

## Artikel 9: Leistungsumfang

- 9.1. Der Auftraggeber muss dafür sorgen, dass alle Genehmigungen, Befreiungen und anderen zur Ausführung der Leistung notwendigen Unterlagen rechtzeitig eingeholt werden. Der Auftraggeber ist verpflichtet, dem Auftragnehmer auf erstes Verlangen eine Abschrift der genannten Unterlagen zu schicken.
- 9.2. Wenn nicht schriftlich anders vereinbart, sind im Leistungsumfang nicht enthalten:
  - a. Erd-, Ramm-, Abriss-, Abbruch-, Fundament-, Maurer-, Tischler-, Verputz-, Maler-, Tapezier-, Reparatur- oder andere Bauarbeiten;
  - b. Realisierung der Anschlüsse an das Gas-, Wasser- und Stromnetz, Internetanschlüsse oder andere infrastrukturelle Einrichtungen;
  - c. Maßnahmen zur Vermeidung oder Beschränkung einer Beschädigung oder eines Verlustes von Sachen, die sich auf oder in der Umgebung des Arbeitsplatzes befinden;
  - d. Abtransport von Materialien, Baustoffen oder Abfällen;
  - e. vertikaler und horizontaler Transport.

## Artikel 10: Mehrarbeit

- 10.1. Änderungen am Leistungsumfang führen in jedem Fall zu Mehrarbeit, wenn:
  - a. der Entwurf, die Spezifikationen oder die Leistungsbeschreibung geändert werden;
  - b. die vom Auftraggeber bereitgestellten Informationen nicht der Wirklichkeit entsprechen;
  - c. die geschätzten Mengen um mehr als 5 % abweichen.
- 10.2. Die Berechnung der Mehrarbeit erfolgt auf Basis der preisbestimmenden Faktoren, die zum Zeitpunkt der Verrichtung der Mehrarbeit gelten. Der Auftraggeber ist verpflichtet, den Preis der Mehrarbeit auf erstes Verlangen des Auftragnehmers zu bezahlen.

## Artikel 11: Durchführung des Werks

- 11.1. Der Auftragnehmer sorgt dafür, dass der Auftragnehmer seine Arbeiten ungestört und zum vereinbarten Zeitpunkt ausführen kann und dass ihm bei der Ausführung seiner Arbeiten die benötigten Einrichtungen zur Verfügung gestellt werden, wie etwa:
  - a. Gas, Wasser, Strom und Internet;
  - b. Heizung;
  - c. abschließbarer trockener Lagerraum;
  - d. die durch das Arbowet [niederländisches Gesetz über Arbeitsbedingungen] und die Arbo-Vorschriften vorgeschriebenen Einrichtungen.
- 11.2. Der Auftraggeber trägt die Gefahr und haftet für Schäden durch Beschädigung, Diebstahl oder Verlust von Sachen des Auftragnehmers, des Auftraggebers und Dritter, darin inbegriffen etwa Werkzeuge, für das Werk bestimmte Materialien oder bei dem Werk eingesetzte Geräte, die sich am Einsatzort oder in dessen Nähe oder an einem anderen vereinbarten Ort befinden.
- 11.3. Ungeachtet der Regelung in Absatz 2 dieses Artikels ist der Auftraggeber verpflichtet, sich angemessen gegen die in jenem Absatz genannten Gefahren zu versichern. Darüber hinaus hat der Auftraggeber das Arbeitsrisiko der einzusetzenden Geräte zu versichern. Der Auftraggeber hat dem Auftragnehmer auf erstes Verlangen eine Kopie der betreffenden Versicherung(en) und einen Nachweis über die Zahlung des Beitrags zu schicken. Im Schadensfall ist der Auftraggeber verpflichtet, den Schaden zur weiteren Behandlung und Abwicklung umgehend seiner Versicherungsgesellschaft zu melden.

## Artikel 12: Übergabe der Werks

- 12.1. Das Werk gilt in folgenden Fällen als übergeben:
  - a. wenn der Auftraggeber das Werk akzeptiert hat;
  - b. wenn der Auftraggeber das Werk in Gebrauch genommen hat. Wenn der Auftraggeber einen Teil des Werks in Gebrauch nimmt, gilt dieser Teil als übergeben;
  - c. wenn der Auftragnehmer dem Auftraggeber schriftlich mitgeteilt hat, dass das Werk fertiggestellt ist und der Auftraggeber nicht innerhalb von 14 Tagen nach der Mitteilung schriftlich mitgeteilt hat, dass das Werk nicht akzeptiert wird;
  - d. wenn der Auftraggeber die Abnahme des Werks aufgrund kleiner Mängel oder fehlender Teile verweigert, die innerhalb von 30 Tagen behoben oder nachgeliefert werden können und die der Ingebrauchnahme des Werks nicht im Wege stehen.
- 12.2. Wenn der Auftraggeber das Werk nicht akzeptiert, ist er verpflichtet, den Auftragnehmer davon schriftlich unter Angabe der Gründe in Kenntnis zu setzen. Der Auftraggeber muss dem Auftragnehmer die Gelegenheit bieten, die Übergabe des Werks nachzuholen.
- 12.3. Der Auftraggeber hält den Auftragnehmer schadlos in Bezug auf Ansprüche Dritter für Schäden an nicht übergebenen Teilen des Werks infolge eines Gebrauchs von bereits übergebenen Teilen des Werks.

## Artikel 13: Haftung

- 13.1. Im Falle eines zurechenbaren Versäumnisses ist der Auftragnehmer unter Berücksichtigung von Artikel 14 verpflichtet, die Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen nachzuholen.
- 13.2. Die Verpflichtung des Auftragnehmers zur Leistung von Schadenersatz – unabhängig von der Rechtsgrundlage – beschränkt sich auf den Schaden, gegen den der Auftragnehmer im Rahmen einer von ihm oder für ihn abgeschlossenen Versicherung versichert ist. Der Umfang dieser Verpflichtung übersteigt jedoch unter keinen Umständen den Betrag, der im betreffenden Fall aufgrund dieser Versicherung ausgezahlt wird.

13.3. Sollte sich der Auftragnehmer aus irgendeinem Grund nicht auf die Beschränkung aus Absatz 2 dieses Artikels berufen können, beschränkt sich die Schadenersatzverpflichtung auf maximal 15 % der gesamten Auftragssumme (exkl. Mehrwertsteuer). Wenn der Vertrag aus Teilen oder Teillieferungen besteht, ist diese Verpflichtung auf maximal 15 % der Auftragssumme (exkl. Mehrwertsteuer), die auf diesen Teil oder diese Teillieferung entfällt, beschränkt. Bei Dauerschuldverhältnissen ist die Schadenersatzverpflichtung auf maximal 15 % der Auftragssumme (exkl. Mehrwertsteuer) beschränkt, die für die letzten zwölf Monate vor dem schadensverursachenden Ereignis geschuldet war.

13.4. Nicht für einen Schadenersatz in Betracht kommen:

- a. Folgeschäden. Unter Folgeschäden werden unter anderem verstanden: Stillstandskosten, Produktionsverlust, entgangener Gewinn, Vertragsstrafen, Transportkosten sowie Reise- und Aufenthaltskosten;
- b. Obhutsschäden. Unter Obhutsschäden werden u.a. Schäden verstanden, die durch die Ausführung des Werks oder während der Ausführung des Werks an Sachen entstehen, an denen gearbeitet wird oder die sich in der Nähe der Stelle befinden, an der gearbeitet wird;
- c. Schäden, die vorsätzlich oder bewusst fahrlässig von Hilfspersonal oder nicht leitenden Mitarbeitern des Auftragnehmers verursacht wurden.

Der Auftraggeber kann sich nach Möglichkeit gegen diese Schäden versichern.

13.5. Der Auftragnehmer haftet nicht für Schäden, die infolge einer minderwertigen Bearbeitung an von dem Auftraggeber oder in dessen Namen bereitgestellten Materialien entstehen.

13.6. Auftraggeber schützt den Auftragnehmer vor jedwelcher Haftung Dritten gegenüber bezüglich Haftung für Produkte als Folge von einem Mangel eines Produktes, welches vom Auftraggeber an Dritte geliefert worden ist und wovon die vom Auftragnehmer gelieferten Produkte oder Materialien ein Teil sind. Auftraggeber muss alle vom Auftragnehmer in diesem Zusammenhang erlittenen Schäden, worunter die (totalen) Kosten von Verteidigung ersetzen.

#### Artikel 14: Garantie und sonstige Ansprüche

14.1. Wenn nicht schriftlich anders vereinbart, garantiert der Auftragnehmer für einen Zeitraum von sechs Monaten nach Abnahme/Lieferung die mangelfreie Ausführung der vereinbarten Leistung, wie in den nachstehenden Absätzen näher geregelt.

14.2. Wenn die Parteien abweichende Garantiebedingungen vereinbart haben, findet die Regelung aus diesem Artikel uneingeschränkt Anwendung, sofern diese mit den abweichenden Garantievereinbarungen vereinbar sind.

14.3. Wenn die vereinbarte Leistung nicht mangelfrei ausgeführt wurde, wird der Auftragnehmer innerhalb eines angemessenen Zeitraums frei entscheiden, ob er die einwandfreie Ausführung der Leistung nachholt oder dem Auftraggeber einen verhältnismäßigen Teil der Auftragssumme gutschreibt.

14.4. Falls sich der Auftragnehmer für eine nachträgliche einwandfreie Ausführung der Leistung entscheidet, legt er selbst die Art und Weise sowie den Zeitpunkt der Ausführung fest. Der Auftraggeber muss dem Auftragnehmer in jedem Fall die Gelegenheit dazu bieten. Wenn die vereinbarte Leistung (auch) aus der Bearbeitung von Material bestand, das der Auftraggeber anzuliefern hat, muss der Auftraggeber auf eigene Rechnung und Gefahr neues Material anliefern.

14.5. Teile oder Materialien, die der Auftragnehmer ausbessert oder austauscht, muss der Auftraggeber dem Auftragnehmer zuschicken.

14.6. Der Auftraggeber trägt:

- a. alle Transport- oder Versandkosten;
- b. Kosten für Demontage und Montage;
- c. Reise- und Aufenthaltskosten sowie die Vergütung der Reisezeit.

14.7. Der Auftraggeber kann einen Garantieanspruch erst dann geltend machen, wenn er seine gesamten Verpflichtungen erfüllt hat.

14.8. a. Ein Garantieanspruch ist ausgeschlossen für Mängel, die beruhen auf:

- normalem Verschleiß;
- unsachgemäßem Gebrauch;
- einer unterbliebenen oder falsch ausgeführten Wartung;
- einer Installation, Montage, Änderung oder Reparatur durch den Auftraggeber oder Dritte;
- Mängeln an Sachen, die vom Auftraggeber stammen oder von diesem vorgegeben wurden, oder deren mangelnder Eignung;
- Mängeln an von dem Auftraggeber verwendeten Materialien oder Hilfsmitteln oder deren mangelnder Eignung.

b. Ein Garantieanspruch besteht nicht für:

- gelieferte Sachen, die zum Zeitpunkt der Lieferung nicht neu waren;
- die Prüfung und Reparatur von Sachen des Auftraggebers;
- Teile, für die eine Herstellergarantie gewährt wurde.

14.9. Die Regelungen in Absatz 3 bis 8 dieses Artikels finden entsprechende Anwendung bei etwaigen Ansprüchen des Auftraggebers aufgrund einer Nichtleistung, einer mangelnden Konformität oder irgendeines anderen Umstandes.

#### Artikel 15: Rügepflicht

15.1. Der Auftraggeber kann sich auf einen Mangel der Leistung nicht mehr berufen, wenn er diesen nicht innerhalb von vierzehn Tagen, nachdem er den Mangel entdeckt hat oder vernünftigerweise hätte entdecken müssen, schriftlich gegenüber dem Auftragnehmer gerügt hat.

15.2. Der Auftraggeber muss Beanstandungen in Bezug auf die Rechnung innerhalb der Zahlungsfrist schriftlich beim Auftragnehmer eingereicht haben; anderenfalls verfallen alle Rechte. Wenn die Zahlungsfrist mehr als dreißig Tage beträgt, muss der Auftraggeber innerhalb von dreißig Tagen nach dem Rechnungsdatum schriftlich gerügt haben.

#### Artikel 16: Nicht abgenommene Sachen

16.1. Der Auftraggeber ist verpflichtet, die Sache(n), die den Gegenstand des Vertrags bildet (bilden), nach Ablauf der Lieferzeit oder Ausführungsfrist am vereinbarten Ort tatsächlich abzunehmen.

16.2. Der Auftraggeber muss kostenlos jede Mitwirkung leisten, die erforderlich ist, damit der Auftragnehmer die Sache(n) ausliefern kann.

16.3. Nicht abgenommene Sachen werden auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers gelagert.

16.4. Bei Verstößen gegen Absatz 1 oder 2 dieses Artikels schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer, nachdem der Auftragnehmer ihn in Verzug gesetzt hat, pro Verstoß und Tag eine Vertragsstrafe in Höhe von 250,- €, maximal jedoch 25.000,- €. Diese Vertragsstrafe kann neben einem gesetzlichen Schadenersatzanspruch gefordert werden.

#### Artikel 17: Bezahlung

17.1. Die Bezahlung erfolgt am Sitz des Auftragnehmers oder auf ein von dem Auftragnehmer anzugebendes Konto.

17.2. Wenn nicht anders vereinbart, erfolgt die Bezahlung innerhalb von 30 Tagen nach dem Rechnungsdatum.

17.3. Wenn der Auftraggeber seiner Zahlungsverpflichtung nicht nachkommt, ist er verpflichtet, anstelle der Bezahlung des vereinbarten Geldbetrags einem Ersuchen des Auftragnehmers um Naturalrestitution nachzukommen.

17.4. Ein Recht des Auftraggebers, seine Forderungen gegen den Auftragnehmer zu verrechnen oder die Erfüllung seiner Verpflichtungen auszusetzen, ist ausgeschlossen, es sei denn, dem Auftragnehmer wurde ein gerichtlicher Zahlungsaufschub gewährt, der Auftragnehmer ist insolvent oder für den Auftragnehmer gilt das gesetzliche Schuldenregulierungsverfahren.

17.5. Unabhängig davon, ob der Auftragnehmer die vereinbarte Leistung vollständig erbracht hat, sind alle Beträge, die der Auftraggeber dem Auftragnehmer im Rahmen des Vertrags schuldet oder schulden wird, sofort fällig, wenn:

- a. eine Zahlungsfrist überschritten wurde;
- b. der Auftraggeber seine Verpflichtungen aus Artikel 16 nicht erfüllt;
- c. die Insolvenz des Auftraggebers beantragt wurde oder er Zahlungsaufschub beantragt hat;
- d. Sachen oder Forderungen des Auftraggebers gepfändet werden;
- e. der Auftraggeber (Gesellschaft) aufgelöst oder abgewickelt wird;
- f. der Auftraggeber (der eine natürliche Person ist) einen Antrag auf Zulassung zu dem gesetzlichen Schuldenanierungsverfahren stellt, entmündigt wird oder verstorben ist.

- 17.6. Im Falle eines Zahlungsverzugs schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer für den betreffenden Betrag Zinsen ab dem Tag, der dem Tag folgt, an dem die Zahlungsfrist abläuft, bis zu dem Tag, an dem der Auftraggeber den betreffenden Betrag bezahlt hat. Wenn die Parteien keine Zahlungsfrist vereinbart haben, sind Zinsen nach Ablauf von 30 Tagen nach Fälligkeit zu zahlen. Der Zinssatz beträgt 12 % pro Jahr oder entspricht dem höheren gesetzlichen Zinssatz. Für die Berechnung der Zinsen gilt ein Teil des Monats als voller Monat. Stets nach Ablauf eines Jahres erhöht sich der zu verzinsende Betrag um die für dieses Jahr geschuldeten Zinsen.
- 17.7. Der Auftragnehmer ist befugt, die Forderungen, die der Auftraggeber gegen ihn hat, mit Forderungen zu verrechnen, die mit dem Auftragnehmer verbundene Unternehmen gegen den Auftraggeber haben. Darüber hinaus ist der Auftragnehmer befugt, die Forderungen, die er gegen den Auftraggeber hat, mit Forderungen zu verrechnen, die der Auftraggeber gegen mit dem Auftragnehmer verbundene Unternehmen hat. Ferner ist der Auftragnehmer befugt, Forderungen, die der Auftraggeber gegen ihn hat, mit Forderungen zu verrechnen, die er gegen mit dem Auftraggeber verbundene Unternehmen hat. Unter verbundenen Unternehmen werden verstanden: alle Unternehmen, die zur selben Gruppe im Sinne von Artikel 2:24b des Bürgerlichen Gesetzbuchs der Niederlande gehören, und eine Beteiligung im Sinne von Artikel 2:24c des Bürgerlichen Gesetzbuchs der Niederlande.
- 17.8. Falls eine fristgerechte Bezahlung unterbleibt, schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer die Erstattung aller außergerichtlichen Kosten, mindestens jedoch 75,- €.

Diese Kosten werden anhand der folgenden Tabelle berechnet (Hauptsumme inkl. Zinsen):

auf die ersten	3.000,- €	15 %
auf den Mehrbetrag bis	6.000,- €	10 %
auf den Mehrbetrag bis	15.000,- €	8 %
auf den Mehrbetrag bis	60.000,- €	5 %
auf den Mehrbetrag ab	60.000,- €	3 %

Wenn die tatsächlich aufgewendeten außergerichtlichen Kosten den Betrag, der sich aus der obenstehenden Berechnung ergibt, übersteigen, sind diese tatsächlichen Kosten zu erstatten.

- 17.9. Wenn der Auftragnehmer in einem Gerichtsverfahren vollständig oder überwiegend obsiegt, trägt der Auftraggeber alle Kosten, die der Auftragnehmer in Verbindung mit diesem Verfahren aufgewendet hat.

### Artikel 18: Sicherheiten

- 18.1. Ungeachtet der vereinbarten Zahlungskonditionen ist der Auftraggeber verpflichtet, auf erste Anforderung des Auftragnehmers eine nach dessen Auffassung ausreichende Sicherheit für die Zahlung zu leisten. Wenn der Auftraggeber dieser Aufforderung nicht innerhalb der gesetzten Frist nachkommt, gerät er sofort in Verzug. Der Auftragnehmer ist in diesem Fall berechtigt, den Vertrag aufzulösen und den ihm entstandenen Schaden bei dem Auftraggeber geltend zu machen.
- 18.2. Der Auftragnehmer bleibt Eigentümer der gelieferten Sachen, solange der Auftraggeber:
- nicht seine gesamten Verpflichtungen aus sämtlichen mit dem Auftragnehmer geschlossenen Verträgen erfüllt hat;
  - Forderungen, die aus der Nichterfüllung der oben genannten Verträge resultieren, wie etwa Schadenersatz, Vertragsstrafe, Zinsen und Kosten, nicht beglichen hat.
- 18.3. Solange auf den gelieferten Sachen ein Eigentumsvorbehalt lastet, darf der Auftraggeber diese nur im Rahmen der normalen Ausübung seines Geschäftsbetriebs belasten oder veräußern. Diese Klausel entfaltet dingliche Wirkung (goederenrechtelijke werking).
- 18.4. Nachdem sich der Auftragnehmer auf seinen Eigentumsvorbehalt berufen hat, darf er die gelieferten Sachen zurückholen. Der Auftraggeber wird dabei jegliche Mithilfe leisten.
- 18.5. Wenn der Auftraggeber, nachdem der Auftragnehmer die Sachen vertragsgemäß an ihn geliefert hat, seine Verpflichtungen erfüllt hat, lebt der Eigentumsvorbehalt in Bezug auf diese Sachen dennoch wieder auf, wenn der Auftraggeber seine Verpflichtungen aus einem später geschlossenen Vertrag nicht erfüllt.

- 18.6. Der Auftragnehmer besitzt an allen Sachen, die er aus irgendeinem Grund vom Auftraggeber erhalten hat oder erhalten wird, und an allen Forderungen, die er gegen den Auftraggeber hat oder möglicherweise erwirbt, ein Pfandrecht und ein Zurückbehaltungsrecht.

### Artikel 19: Rechte an geistigem Eigentum

- 19.1. Der Auftragnehmer gilt als Urheber, Entwickler oder Erfinder der im Rahmen des Vertrags zustande gekommenen Werke, Modelle oder Erfindungen. Daher hat allein der Auftragnehmer das Recht, ein Patent, eine Marke oder ein Geschmacksmuster anzumelden.
- 19.2. Der Auftragnehmer überträgt dem Auftraggeber bei der Ausführung des Vertrags keine Rechte an geistigem Eigentum.
- 19.3. Wenn die von dem Auftragnehmer zu erbringende Leistung (auch) aus der Lieferung von Computersoftware besteht, wird dem Auftraggeber nicht der Quellcode übertragen. Der Auftraggeber erwirbt ausschließlich zum Zwecke des normalen Gebrauchs und der einwandfreien Funktionsfähigkeit der Sache eine nicht exklusive, weltweite und unbefristete Lizenz zur Nutzung der Computersoftware. Es ist dem Auftraggeber nicht gestattet, die Lizenz zu übertragen oder eine Unterlizenz zu erteilen. Verkauft der Auftraggeber die Sache an einen Dritten, geht die Lizenz von Rechts wegen auf den Erwerber der Sache über.
- 19.4. Der Auftragnehmer haftet nicht für Schäden, die dem Auftraggeber infolge einer Verletzung von Rechten Dritter an geistigem Eigentum entstehen. Der Auftraggeber hält den Auftragnehmer schadlos in Bezug auf jeden Anspruch Dritter in Bezug auf eine Verletzung von Rechten an geistigem Eigentum.

### Artikel 20 Übertragung von Rechten oder Pflichten

Der Auftraggeber kann jegliche Rechte oder Pflichten aus diesen allgemeinen Bedingungen oder dem (den) zugrundeliegenden Vertrag (Verträgen) ohne schriftliche Zustimmung des Auftragnehmers weder übertragen noch verpfänden. Diese Klausel entfaltet dingliche Wirkung (goederenrechtelijke werking).

### Artikel 21: Kündigung des Vertrags oder Rücktritt von dem Vertrag

- 21.1. Der Auftraggeber ist ohne Zustimmung des Auftragnehmers nicht befugt, den Vertrag zu kündigen oder von dem Vertrag zurückzutreten. Sollte der Auftragnehmer zustimmen, schuldet der Auftraggeber dem Auftragnehmer eine sofort fällige Entschädigung in Höhe des vereinbarten Preises abzüglich der Einsparungen, die dem Auftragnehmer infolge der Beendigung zugutekommen. Die Entschädigung beträgt mindestens 20 % des vereinbarten Preises.
- 21.2. Wenn der Preis von den von dem Auftragnehmer tatsächlich aufzuwendenden Kosten abhängig gemacht werden sollte (Regiebasis), wird die Entschädigung im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels auf die Summe aus Kosten, Arbeitsstunden und Gewinnen, die dem Auftragnehmer der Erwartung nach für den gesamten Auftrag entstanden beziehungsweise zugeflossen wären, veranschlagt.

### Artikel 22: Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- 22.1. Anwendung findet das niederländische Recht.
- 22.2. Die Anwendbarkeit des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den Internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht) und anderer internationaler Regelungen, deren Ausschluss zulässig ist, ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- 22.3. Gerichtsstand für Streitigkeiten ist das am Sitz des Auftragnehmers zuständige niederländische Zivilgericht. Der Auftragnehmer ist berechtigt, von dieser Gerichtsstandsvereinbarung abzuweichen und die gesetzlichen Gerichtsstandsregelungen anzuwenden.

Diese Bedingungen stellen eine integrale Übersetzung der am 1. Januar 2019 bei der Geschäftsstelle des Gerichts Rotterdam hinterlegten niederländischen Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Metaalunie dar. Für die Auslegung und Interpretation dieser Bedingungen ist die niederländische Fassung ausschlaggebend.

# Conditions de Metaalunie

## 1er janvier 2019

Conditions générales de la Koninklijke Metaalunie (organisation néerlandaise des petites et moyennes entreprises du secteur métallurgique), ci-après les « CONDITIONS DE METAALUNIE », déposées au greffe du tribunal de Rotterdam le 1er janvier 2019. Édition de la Koninklijke Metaalunie, Postbus 2600, 3430 GA Nieuwegein.

© Koninklijke Metaalunie

### Article 1 : Champ d'application

- 1.1. Les présentes conditions s'appliquent à toutes les offres faites par un membre de la Metaalunie, à tous les contrats qu'il conclut et à tous les contrats en découlant, dans la mesure où le membre de la Metaalunie est le fournisseur ou le prestataire.
- 1.2. Le membre de la Metaalunie qui utilise les présentes conditions est appelé le prestataire. L'autre partie est appelée le client.
- 1.3. En cas de contradiction entre le contenu du contrat conclu entre le client et le prestataire et les présentes conditions, les dispositions du contrat l'emportent.
- 1.4. Les présentes conditions ne peuvent être utilisées que par les membres de la Metaalunie.

### Article 2 : Offres

- 2.1. Toutes les offres sont faites sans engagement. Le prestataire a le droit de révoquer son offre jusqu'à deux jours ouvrables après que l'acceptation du client lui est parvenue.
- 2.2. Si le client fournit au prestataire des informations, le prestataire peut faire l'hypothèse qu'elles sont exactes et complètes, et baser son offre sur celles-ci.
- 2.3. Les prix repris dans l'offre sont exprimés en euros. Ils n'incluent pas la TVA ni d'autres prélèvements et impôts des autorités publiques. Les prix n'incluent pas les frais de voyage, d'hébergement, d'emballage, de stockage et de transport, ni les frais de chargement, de déchargement et d'éventuelle coopération aux formalités douanières.

### Article 3 : Confidentialité

- 3.1. Toutes les informations fournies au client par le prestataire ou en son nom (telles que des offres, des projets, des illustrations, des dessins et du savoir-faire) de quelque nature et sous quelque forme que ce soit sont confidentielles et ne seront pas utilisées par le client à d'autres fins que l'exécution du contrat.
- 3.2. Les informations visées au paragraphe 1 du présent article ne seront pas rendues publiques ni reproduites par le client.
- 3.3. Si le client enfreint l'une des obligations visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article, il est redevable d'une pénalité immédiatement exigible de 25 000 € par infraction. Cette pénalité peut être réclamée en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.
- 3.4. Le client est tenu de restituer ou de détruire les informations mentionnées au paragraphe 1 du présent article, dès que le prestataire en fait la demande, dans un délai fixé par ce dernier, à la discrétion du prestataire. En cas de violation de cette disposition, le client est redevable au prestataire d'une pénalité immédiatement exigible de 1 000 € par jour. Cette pénalité peut être réclamée en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.

### Article 4 : Conseils et informations fournis

- 4.1. Le client ne peut tirer aucun droit des conseils et informations du prestataire qui ne sont pas directement liés à la commande.
- 4.2. Si le client fournit des informations au prestataire, ce dernier peut supposer que celles-ci sont correctes et complètes dans le cadre de l'exécution du contrat.
- 4.3. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre tout recours de tiers concernant l'utilisation de conseils, de dessins, de calculs, de projets, de matériaux, de marques, d'échantillons, de modèles, etc. fournis par le client ou en son nom. Le client indemnise tous les dommages subis par le prestataire, y compris l'intégralité des frais encourus pour se défendre contre ces recours.

### Article 5 : Délai de livraison ou d'exécution

- 5.1. Tout délai de livraison ou d'exécution est spécifié à titre indicatif.
- 5.2. Le délai de livraison ou d'exécution ne commence à courir qu'à partir du moment où tous les détails techniques et commerciaux ont été convenus, que toutes les informations, y compris les dessins définitifs et approuvés, etc. sont en possession du prestataire, que le paiement (échelonné) convenu a été reçu et que les autres conditions nécessaires à l'exécution de la commande ont été remplies.
- 5.3. S'il y a :
  - a. d'autres circonstances que celles dont le prestataire avait connaissance au moment où il a indiqué le délai de livraison ou d'exécution, le délai de livraison ou d'exécution est prolongé du temps dont le prestataire a besoin, en tenant compte de son planning, pour exécuter la commande dans ces circonstances ;
  - b. des travaux complémentaires, le délai de livraison ou d'exécution est prolongé du temps nécessaire dont le prestataire a besoin, en tenant compte de son planning, pour (faire) livrer les matériaux et les pièces nécessaires aux travaux complémentaires ;
  - c. une suspension des obligations du prestataire, le délai de livraison ou d'exécution est prolongé du temps dont il a besoin, en tenant compte de son planning, pour exécuter la commande, une fois que le motif de la suspension a disparu.

Sauf preuve contraire du client, la durée de l'extension du délai de livraison ou d'exécution est présumée nécessaire et résulter d'une situation reprise ci-dessus, aux points a à c.

- 5.4. Le client est tenu de payer tous les frais encourus par le prestataire ou les dommages subis par ce dernier du fait d'un retard dans la livraison ou l'exécution, comme indiqué au paragraphe 3 du présent article.
- 5.5. Le dépassement du délai de livraison ou d'exécution ne donne en aucun cas au client le droit à une indemnité ni à la résiliation (ontbinding) du contrat. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre tout recours de tiers résultant du retard de livraison ou d'exécution.

## Article 6 : Livraison et transfert de risque

- 6.1. La livraison a lieu au moment où le prestataire met le bien à la disposition du client, à l'endroit où l'entreprise du prestataire est établie, et l'informe qu'il est à sa disposition. À partir de ce moment, le client assume les risques liés au stockage, au chargement, au transport et au déchargement.
- 6.2. Le client et le prestataire peuvent convenir que le prestataire se charge du transport. Le risque, notamment de stockage, de chargement, de transport et de déchargement repose également sur le client dans ce cas. Le client peut s'assurer contre ces risques.
- 6.3. En cas d'échange et si, dans l'attente de la livraison du nouveau bien, le client conserve le bien à échanger, il continue à assumer le risque lié à ce bien jusqu'au moment où il met le prestataire en possession de celui-ci. Si le client ne peut pas livrer le bien à échanger dans l'état dans lequel il se trouvait lors de la conclusion du contrat, le prestataire peut résilier (ontbinden) le contrat.

## Article 7 : Variation du prix

Le prestataire peut répercuter sur le client une augmentation des facteurs déterminant les coûts qui est survenue après la conclusion du contrat. Le client est obligé de payer l'augmentation de prix dès que le prestataire lui en fait la demande.

## Article 8 : Force majeure

- 8.1. Aucun manquement à l'exécution de ses obligations ne peut être reproché au prestataire s'il résulte d'un cas de force majeure.
- 8.2. La force majeure inclut, entre autres, les circonstances dans lesquelles des tiers, tels que des fournisseurs, des sous-traitants et des transporteurs, auxquels recourt le prestataire, ou toute autre partie dont le client est dépendant, ne remplissent pas ou pas en temps voulu ses obligations, les conditions météorologiques, les catastrophes naturelles, le terrorisme, la cybercriminalité, la perturbation de l'infrastructure numérique, un incendie, une panne d'électricité, la perte, le vol ou la disparition d'outils, de matériaux ou d'informations, les barrages routiers, les grèves ou interruptions de travail et les restrictions à l'importation ou au commerce.
- 8.3. Le prestataire a le droit de suspendre l'exécution de ses obligations s'il est temporairement empêché de remplir ses obligations envers le client en raison d'un cas de force majeure. Si le cas de force majeure disparaît, le prestataire remplit ses obligations dès que son planning le lui permet.
- 8.4. En cas de force majeure et si l'exécution est ou devient définitivement impossible, ou que le cas de force majeure temporaire dure plus de six mois, le prestataire est en droit de résilier (ontbinden) le contrat avec effet immédiat, en tout ou en partie. Dans ces cas, le client est en droit de résilier le contrat avec effet immédiat, mais uniquement pour la partie des obligations qui n'ont pas encore été remplies par le prestataire.
- 8.5. Les parties ne peuvent prétendre à aucune réparation du dommage subi ou à subir du fait de la force majeure, de la suspension ou de la résiliation au sens du présent article.

## Article 9 : Portée des travaux

- 9.1. Le client est tenu de s'assurer que tous les permis, exemptions et autres décisions nécessaires à la réalisation des travaux ont été obtenus en temps utile. Le client est tenu d'envoyer au prestataire une copie des documents susmentionnés dès que celui-ci en fait la demande.
- 9.2. Sauf convention écrite contraire, les travaux ne comprennent pas :
  - a. les travaux de terrassement, de battage, de coupe, de casse, de fondation, de maçonnerie, de menuiserie, de plâtrage, de peinture, de pose de papier peint, de réparation ni d'autres travaux de construction ;
  - b. la réalisation de raccordements au gaz, à l'eau, à l'électricité, à Internet ou à d'autres infrastructures ;

- c. les mesures visant à prévenir ou à limiter les dommages, le vol ou la perte des biens qui se trouvent sur le lieu de travail ou à proximité de celui-ci ;
- d. le coût de l'élimination des matériels, des matériaux de construction ou des déchets ;
- e. le transport vertical et horizontal.

## Article 10 : Travaux complémentaires

- 10.1. Les modifications apportées aux travaux entraînent, dans tous les cas, des travaux complémentaires si :
  - a. il y a un changement dans le projet, les spécifications ou le devis ;
  - b. les informations fournies par le client ne correspondent pas à la réalité ;
  - c. les quantités estimées divergent de plus de 5 %.
- 10.2. Les travaux complémentaires sont calculés sur la base des facteurs déterminant le prix qui sont applicables au moment où les travaux complémentaires sont exécutés. Le client est tenu de payer le prix des travaux complémentaires dès que le prestataire lui en fait la demande.

## Article 11 : Exécution du travail

- 11.1. Le client veille à ce que le prestataire puisse effectuer son travail sans être dérangé et à l'heure convenue et que, dans l'exécution de son travail, il dispose des installations nécessaires, comme :
  - a. le gaz, l'eau, l'électricité et Internet ;
  - b. le chauffage ;
  - c. un espace de stockage sec verrouillable ;
  - d. le matériel prescrit par la loi néerlandaise sur les conditions de travail (Arbowet) et ses règlements d'application.
- 11.2. Le client assume le risque et est responsable des dommages et du vol ou de la perte de biens du prestataire, du client et de tiers, tels que des outils, du matériel destiné au travail ou utilisé dans le cadre du travail, situés sur ou à proximité du lieu où le travail doit être effectué ou à un autre endroit convenu.
- 11.3. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 du présent article, le client est tenu de souscrire une assurance adéquate couvrant les risques visés dans ce paragraphe. Le client est par ailleurs tenu de souscrire une assurance couvrant le risque de dommage dans le cadre du travail causé par le matériel à utiliser. Le client est tenu d'envoyer au prestataire une copie de la ou des assurances pertinentes et une preuve du paiement de la prime, dès qu'il en reçoit la demande. Le client est obligé de signaler immédiatement tout dommage à son assureur pour examen complémentaire et règlement.

## Article 12 : Réception du travail

- 12.1. Le travail est considéré comme reçu dans les cas suivants :
  - a. si le client a approuvé le travail ;
  - b. si l'ouvrage a été mis en service par le client. Si le client met une partie des travaux en service, cette partie sera réputée reçue ;
  - c. si le prestataire a informé le client par écrit de l'achèvement des travaux et que le client ne l'a pas informé par écrit, dans les 14 jours suivant le jour de la communication, que les travaux n'avaient pas été approuvés ;
  - d. si le client n'approuve pas les travaux en raison de vices mineurs ou de pièces manquantes qui peuvent être réparées ou livrées dans un délai de 30 jours et qui n'empêchent pas la mise en service des travaux.
- 12.2. Si le client n'approuve pas les travaux, il est tenu de le notifier par écrit au prestataire, en lui indiquant les motifs. Le client est tenu de donner au prestataire la possibilité d'encore livrer le travail.
- 12.3. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre les recours de tiers pour des dommages causés à des parties des travaux qui n'ont pas été reçues en raison de l'utilisation de parties des travaux qui ont déjà été reçues.

## Article 13 : Responsabilité

- 13.1. En cas de manquement imputable, le prestataire est tenu de remplir ses obligations contractuelles dans le respect de l'article 14.

13.2. L'obligation du prestataire d'indemniser le dommage sur une base quelconque se limite au dommage pour lequel le prestataire est assuré en vertu d'une police d'assurance souscrite par lui ou pour son compte. La portée de cette obligation ne dépasse toutefois jamais le montant versé au titre de cette assurance en l'espèce.

13.3. Si, pour une raison quelconque, le prestataire ne peut se prévaloir du paragraphe 2 du présent article, l'obligation d'indemniser le dommage est limitée à 15 % au maximum du montant total de la commande (hors TVA). Si le contrat compte plusieurs parties ou consiste en des livraisons partielles, cette obligation est limitée à 15 % au maximum du montant de la commande (hors TVA) pour cette partie ou cette livraison partielle. Dans le cas de contrats à long terme, l'obligation d'indemniser le dommage est limitée à 15 % au maximum du montant de la commande (hors TVA) dû au cours des douze mois précédant l'événement ayant causé le dommage.

13.4. Les dommages suivants ne peuvent pas faire l'objet d'une indemnisation :

- les dommages indirects. On entend notamment par-là les dommages dus à la stagnation, la perte de production, le manque à gagner, les pénalités, les frais de transport, et les frais de voyage et d'hébergement ;
- les dommages aux biens dont le prestataire a la garde. On entend notamment par-là les dommages causés par ou durant l'exécution des travaux aux biens faisant l'objet des travaux ou à ceux qui se trouvent à proximité du lieu où les travaux sont effectués ;
- les dommages causés par le dol ou l'imprudence délibérée de préposés ou de subordonnés non exécutifs du prestataire.

Le cas échéant, le client peut s'assurer contre ces dommages.

13.5. Le prestataire n'est pas tenu d'indemniser les dommages causés au matériel fourni par ou pour le compte du client à la suite d'un traitement inapproprié.

13.6. Le client garantit le prestataire contre tous les recours de tiers en responsabilité du fait du produit concernant un produit livré par le client à un tiers et constitué (en partie) de produits et/ou de matériaux fournis par le prestataire. Le client est tenu d'indemniser l'intégralité du dommage subi par le prestataire à cet égard, y compris les frais (complets) de la défense.

#### Article 14 : Garantie et autres réclamations

14.1. Sauf convention écrite contraire, le prestataire garantit la bonne exécution des prestations convenues pendant une période de six mois après la livraison/la réception des travaux, comme indiqué dans les articles suivants.

14.2. Si les parties ont convenu de conditions de garantie divergentes, les dispositions du présent article restent en vigueur, sauf contradiction avec ces conditions de garantie divergentes.

14.3. Si la prestation convenue n'a pas été effectuée correctement, le prestataire détermine dans un délai raisonnable s'il l'exécute encore correctement ou s'il crédite le client d'une partie proportionnelle du montant de la commande.

14.4. Si le prestataire choisit de poursuivre correctement l'exécution de la prestation, il détermine le mode et le moment de celle-ci. Le client est tenu, dans tous les cas, de donner au prestataire la possibilité de le faire. Si la prestation convenue consistait (partiellement) à traiter le matériel fourni par le client, celui-ci est tenu de fournir le nouveau matériel à ses propres frais et risques.

14.5. Les pièces ou les matériaux qui doivent être réparés ou remplacés par le prestataire doivent lui être envoyés par le client.

14.6. Les frais suivants sont à charge du client :

- tous les frais de transport ou d'expédition ;
- les frais de démontage et de montage ;
- les frais de déplacement et de séjour, ainsi que les heures de voyage.

14.7. Le prestataire n'est tenu de donner effet à la garantie que si le client a rempli toutes ses obligations.

14.8. a. La garantie est exclue en cas de vices résultant de ce qui suit :

- usure normale ;
- utilisation inappropriée ;

- absence de maintenance ou maintenance incorrecte ;
- installation, montage, modification ou réparation par le client ou par des tiers ;
- vices ou inadéquation des biens provenant de ou prescrits par le client ;
- vices ou inadéquation des matériaux ou accessoires utilisés par le client.

b. Aucune garantie n'est accordée sur :

- les biens livrés qui n'étaient pas neufs au moment de la livraison.
- l'inspection et la réparation des biens du client ;
- les pièces garanties par le fabricant.

14.9. Les dispositions des paragraphes 3 à 8 inclus du présent article s'appliquent mutatis mutandis à toute réclamation du client fondée sur l'inexécution du contrat (wanprestatie), la non-conformité ou tout autre motif.

#### Article 15 : Obligation de plainte

15.1. Le client ne peut plus invoquer un vice lié aux prestations s'il ne s'en est pas plaint par écrit au prestataire dans les quatorze jours après qu'il a découvert ou aurait raisonnablement dû découvrir le vice.

15.2. Le client doit avoir introduit auprès du prestataire des réclamations à propos de factures par écrit et dans le délai de paiement, sous peine de déchéance de tous les droits. Si le délai de paiement est supérieur à trente jours, le client est tenu de se plaindre par écrit dans les trente jours suivant la date de facturation.

#### Article 16 : Biens non enlevés

16.1. Le client est tenu de prendre livraison du ou des biens faisant l'objet du contrat à l'emplacement convenu à la fin de la période de livraison ou d'exécution.

16.2. Le client est tenu d'accorder gratuitement toute assistance au prestataire pour que celui-ci soit en mesure d'assurer la livraison.

16.3. Les biens qui ne sont pas enlevés sont entreposés aux frais et risques du client.

16.4. En cas de violation des dispositions des paragraphes 1 ou 2 du présent article, le client sera redevable d'une amende de 250 € par jour, avec un maximum de 25 000 €, une fois que le prestataire l'a mis en demeure. Cette pénalité peut être réclamée en sus d'une indemnisation due en vertu de la loi.

#### Article 17 : Paiement

17.1. Le paiement est effectué au lieu d'établissement du prestataire ou sur un compte désigné par le prestataire.

17.2. Sauf convention contraire, le paiement a lieu dans les 30 jours suivant la date de facturation.

17.3. Si le client ne remplit pas son obligation de paiement, il est tenu de donner suite à une requête de dation en paiement du prestataire, au lieu de payer la somme d'argent convenue.

17.4. Le client n'a pas le droit de compenser ses créances envers le prestataire ni de suspendre l'exécution de ses obligations, sauf en cas de cessation de paiement, de faillite du prestataire ou d'application de la restructuration de dette légale au prestataire.

17.5. Indépendamment du fait que le prestataire ait pleinement exécuté la prestation convenue, tout ce dont le client lui est ou sera redevable dans le cadre du contrat est immédiatement exigible si :

- un délai de paiement a été dépassé ;
- le client ne remplit pas les obligations qui découlent pour lui de l'article 16 ;

- c. la faillite ou la cessation de paiement du client a été demandée ;
  - d. des biens ou des créances du client sont saisis ;
  - e. le client (personne morale) est dissout ou liquidé ;
  - f. le client (personne physique) demande à bénéficier d'une restructuration de dette légale, est placé sous tutelle ou est décédé.
- 17.6. En cas de retard de paiement d'une somme d'argent, le client sera redevable au prestataire d'intérêts sur cette somme à compter du lendemain du jour convenu comme jour ultime de paiement, y compris le jour où le client aura payé la somme d'argent. Si les parties n'ont pas convenu de jour ultime de paiement, les intérêts sont dus 30 jours après leur exigibilité. Les intérêts s'élèvent à 12 % par an, mais sont égaux à l'intérêt légal si celui-ci est supérieur. Dans le cadre du calcul des intérêts, une partie de mois est considérée comme un mois complet. À la fin de chaque année, le montant sur lequel les intérêts sont calculés est majoré des intérêts dus pour l'année en question.
- 17.7. Le prestataire est en droit de compenser ses dettes envers le client sur les créances des entreprises liées au prestataire envers le client. En outre, le prestataire est en droit de compenser ses créances envers le client sur les dettes des entreprises liées au prestataire envers le client. En outre, le prestataire est en droit de compenser ses dettes envers le client sur les créances des entreprises liées au client. Par entreprises liées, on entend toutes les sociétés appartenant au même groupe, au sens de l'article 2:24b du code civil néerlandais ainsi qu'une participation au sens de l'article 2:24c du code civil néerlandais.
- 17.8. Si le paiement n'a pas été effectué dans les délais, le client est redevable au prestataire de tous les frais extrajudiciaires, avec un minimum de 75 €.

Ces frais sont calculés sur la base du tableau suivant (principal, intérêts compris) :

sur les premiers	3 000 €	15 %
au-delà, jusqu'à	6 000 €	10 %
au-delà, jusqu'à	15 000 €	8 %
au-delà, jusqu'à	60 000 €	5 %
au-delà, à partir de	60 000 €	3 %

Le client est redevable des frais extrajudiciaires réellement exposés si ceux-ci sont supérieurs au calcul précédent.

- 17.9. Si le prestataire obtient gain de cause, en tout ou en grande partie, dans le cadre d'une procédure judiciaire, tous les frais encourus dans le cadre de cette procédure sont à la charge du client.

### Article 18 : Sûreté

- 18.1. Indépendamment des conditions de paiement convenues, le client est tenu de fournir, dès que le prestataire lui en fait la demande, une garantie de paiement que le prestataire juge suffisante. Si le client ne le fait pas dans le délai imparti, il est immédiatement en situation de défaut. Dans ce cas, le prestataire a le droit de résilier (ontbinden) le contrat et de recouvrer le dommage qu'il a subi auprès du client.
- 18.2. Après la livraison, le prestataire reste propriétaire des biens livrés, aussi longtemps que le client :
- a. n'a pas rempli les obligations découlant de tout contrat avec le prestataire ;
  - b. n'a pas réglé les créances résultant de l'inexécution des contrats précités, comme les dommages, pénalités, intérêts et frais.
- 18.3. Tant que le bien livré fait l'objet d'une réserve de propriété, le client ne peut le grever ni l'aliéner, en dehors de ses activités commerciales normales. Cette inaccessibilité est absolue.
- 18.4. Une fois que le prestataire a invoqué sa réserve de propriété, il peut reprendre les biens livrés. Le client fournit une coopération totale à cet effet.

18.5. Si le client a rempli ses obligations, après que les biens lui ont été livrés par le prestataire conformément au contrat, la réserve de propriété est rétablie sur ces biens si le client ne remplit pas les obligations découlant pour lui d'un contrat ultérieur.

18.6. Le prestataire dispose d'un droit de gage et d'un droit de rétention sur tous les biens qu'il reçoit ou recevra du client, pour quelque motif que ce soit, et pour toutes les créances qu'il a ou pourrait avoir envers le client.

### Article 19 : Droits de propriété intellectuelle

- 19.1. Le prestataire est considéré, respectivement, comme le fabricant, le concepteur ou l'inventeur des œuvres, modèles ou inventions créés dans le cadre du contrat. Le prestataire a donc le droit exclusif de demander un brevet, une marque ou un modèle.
- 19.2. Le prestataire ne transfère aucun droit de propriété intellectuelle au client dans le cadre de l'exécution du contrat.
- 19.3. Si la prestation que le prestataire doit fournir consiste (également) en la livraison de logiciels, le code source n'est pas transféré au client. Le client obtient une licence d'utilisation non exclusive, mondiale et perpétuelle sur le logiciel, aux seules fins de l'utilisation normale et du bon fonctionnement du bien. Le client n'est pas autorisé à transférer la licence ni à émettre une sous-licence. Si le client vend le bien à un tiers, la licence est transférée de plein droit à l'acquéreur du bien.
- 19.4. Le prestataire n'est pas responsable des dommages subis par le client du fait de la violation des droits de propriété intellectuelle de tiers. Le client garantit (vrijwaart) le prestataire contre tout recours de tiers pour violation des droits de propriété intellectuelle.

### Article 20 Transfert de droits et d'obligations

Le client ne peut pas transférer ni mettre en gage des droits ou obligations en vertu d'un quelconque article des présentes conditions générales ou du ou des contrats sous-jacents, sauf avec le consentement écrit préalable du prestataire. Cette inaccessibilité est absolue.

### Article 21 : Dénonciation ou annulation du contrat

- 21.1. Le client n'est pas autorisé à dénoncer (opzeggen) ni à annuler le contrat, sauf si le prestataire y consent. Si le prestataire y consent, le client est redevable au prestataire d'une indemnité immédiatement exigible, égale au prix convenu, déduction faite des économies résultant pour le prestataire de la résiliation. L'indemnité s'élève au moins à 20 % du prix convenu.
- 21.2. Si le prix dépend des coûts réels encourus par le prestataire (travaux en régie), le montant de l'indemnité visée au premier paragraphe du présent article équivaut à la somme des coûts, des heures de travail et des bénéfices attendus du prestataire durant toute la commande.

### Article 22 : Droit applicable et tribunal compétent

- 22.1. Le droit néerlandais est applicable.
- 22.2. La Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises (CVIM) n'est pas applicable, pas plus que toute autre réglementation internationale dont l'exclusion est autorisée.
- 22.3. Le tribunal civil néerlandais ayant juridiction sur l'établissement du prestataire est saisi des litiges. Le prestataire peut déroger à cette règle de compétence et appliquer les règles de compétence légales.

Les présentes conditions constituent une traduction intégrale de la version néerlandaise des conditions de Metaalunie, déposées au greffe du tribunal de Rotterdam le 1er janvier 2019. La version néerlandaise prévaut en cas d'explication et d'interprétation de ce texte.



# Condiciones de Metaalunie

## 1 de enero de 2019

Condiciones generales publicadas por Koninklijke Metaalunie (organización holandesa de pequeñas y medianas empresas en el sector del metal), referidas como CONDICIONES DE METAALUNIE, depositadas en la secretaría judicial del tribunal de Róterdam el 1 de enero de 2019. Publicación de Koninklijke Metaalunie, Postbus 2600, 3430 GA Nieuwegein, Países Bajos.

© Koninklijke Metaalunie

### Artículo 1: Ámbito de aplicación

- 1.1. Estas condiciones son aplicables a todas las ofertas que realicen los miembros de Metaalunie, a todos los contratos que celebren y a todos los contratos que puedan derivarse de los anteriores, siempre y cuando el miembro de Metaalunie sea oferente o proveedor.
- 1.2. El miembro de Metaalunie que haga uso de estas condiciones será designado como contratista. La otra parte será designada como cliente.
- 1.3. En caso de discrepancias entre el contenido del contrato celebrado entre el contratista y el cliente, y las presentes condiciones, prevalecerán las disposiciones del contrato.
- 1.4. Estas condiciones solo pueden ser utilizadas por los miembros de Metaalunie.

### Artículo 2: Ofertas

- 2.1. Todas las ofertas son sin compromiso. El contratista podrá revocar su oferta en el plazo de dos días hábiles desde la recepción de la aceptación.
- 2.2. Si el cliente suministra al contratista información, el contratista partirá de la base de que es correcta y completa y se basará en ella para su oferta.
- 2.3. Los precios mencionados en la oferta se expresan en euros, y son sin IVA y otros impuestos o gravámenes. Los precios tampoco incluyen los gastos de desplazamiento, estancia, embalaje, almacenamiento y transporte, ni los costes de carga, descarga y de cumplimiento de formalidades aduaneras.

### Artículo 3: Confidencialidad

- 3.1. Toda información suministrada al cliente por el contratista o en su nombre (como, por ejemplo, presupuestos, diseños, imágenes, dibujos y know-how) por cualquier medio o soporte, es confidencial y no podrá ser utilizada por el cliente para otro fin que no sea la ejecución del contrato.
- 3.2. La información mencionada en el apartado 1 de este artículo no podrá ser divulgada o reproducida por el cliente.
- 3.3. Si el cliente infringe alguna de las obligaciones mencionadas en el apartado 1 o 2, deberá pagar una multa directamente exigible de 25.000 € por infracción. Esta multa se podrá reclamar conjuntamente con la indemnización legalmente prevista.
- 3.4. El cliente deberá devolver o destruir la información mencionada en el apartado 1 de este artículo, a elección del contratista, en el plazo que establezca el contratista, a la primera solicitud de este último. En el caso de infracción de esta disposición, el cliente deberá pagar al contratista una multa directamente exigible de 1.000 € por día. Esta multa se podrá reclamar conjuntamente con la indemnización legalmente prevista.

### Artículo 4: Consejos e información suministrada

- 4.1. El cliente no puede derivar derechos de los consejos y de la información que reciba del contratista si estos no tienen una relación directa con el encargo.

- 4.2. Si el cliente suministra al contratista información, el contratista partirá de la base de que es correcta y completa y se basará en ella para su oferta.

- 4.3. El cliente exime al contratista de cualquier reclamación de terceros en relación con el uso de los consejos, dibujos, cálculos, diseños, materiales, marcas, muestras, modelos y similares facilitados por el cliente o en su nombre. El cliente indemnizará todos los daños que pueda sufrir el contratista, incluidos todos los gastos de defensa jurídica frente a dichas reclamaciones.

### Artículo 5: Plazo de entrega / plazo de ejecución

- 5.1. El plazo de entrega o de ejecución indicado tiene carácter indicativo.
- 5.2. El plazo de entrega o de ejecución no empezará a correr hasta que se haya logrado un acuerdo sobre todos los detalles comerciales y técnicos, el contratista esté en posesión de todos los datos necesarios, incluidos dibujos y similares definitivos y aprobados, se haya recibido el pago (a plazos) acordado y se hayan cumplido todas las condiciones necesarias para la ejecución del encargo.
- 5.3. En el caso de que
  - a. se dieran circunstancias diferentes a las conocidas por el contratista cuando fijó el plazo de entrega o de ejecución, el contratista podrá prolongar el plazo de entrega o de ejecución el tiempo que, conforme a su planificación, sea necesario para ejecutar el encargo en tales circunstancias.
  - b. En el caso de que se necesitaran realizar trabajos suplementarios, el contratista podrá prolongar el plazo de entrega o de ejecución el tiempo que, conforme a su planificación, sea necesario para (hacer) suministrar los materiales y piezas para dichos trabajos, y para llevar a cabo el trabajo suplementario.
  - c. En el caso de que haya una suspensión de las obligaciones por parte del contratista, el plazo de entrega o de ejecución se prolongará durante el tiempo que sea necesario, conforme a su planificación, para realizar el encargo una vez que dejen de existir las razones de la suspensión.

Salvo prueba en contrario del cliente, se presumirá que la duración de la prolongación del plazo de entrega o de ejecución es necesaria como consecuencia de una situación como las mencionadas anteriormente en las letras a) a c).

- 5.4. El cliente está obligado a pagar todos los gastos en que incurra el contratista o los daños que sufra el contratista como consecuencia de un retraso en el plazo de entrega o de ejecución, mencionado en el apartado 3 de este artículo.
- 5.5. La extralimitación del plazo de entrega o de ejecución realización no otorga al cliente, en ningún caso, el derecho a una indemnización de daños o a la resolución. El cliente exime al contratista de eventuales reclamaciones de terceros como consecuencia de la extralimitación del plazo de entrega o de ejecución.

### Artículo 6: Entrega y transmisión del riesgo

- 6.1. La entrega tiene lugar en el momento en que el contratista ponga el bien a disposición del cliente en el establecimiento del contratista y comunique al cliente que el bien ha sido puesto a su disposición. A partir de ese momento, el cliente asumirá, entre otros, el riesgo del almacenamiento, carga, transporte y descarga del bien.

- 6.2. El cliente y el contratista pueden acordar que el contratista se encargue del transporte. En ese caso, el riesgo del almacenamiento, carga, transporte y descarga también recaerá sobre el cliente. El cliente puede asegurarse contra estos riesgos.
- 6.3. En caso de que haya una devolución y de que el cliente, en espera de la entrega del nuevo bien, conserve el bien a devolver, el riesgo asociado al bien que se devuelve será del cliente hasta que dicho bien pase a ser posesión del contratista. Si el cliente no puede entregar el bien a devolver en el estado en que se encontraba cuando se celebró el contrato, el contratista tiene el derecho de rescindir el contrato.

### Artículo 7: Cambios en el precio

El contratista puede facturar al cliente un incremento del precio debido a factores determinantes del coste después de la firma del contrato. El cliente está obligado a abonar el incremento del precio, a la primera solicitud del contratista.

### Artículo 8: Fuerza mayor

- 8.1. El contratista no será responsable por el incumplimiento de sus obligaciones si dicho incumplimiento es consecuencia de fuerza mayor.
- 8.2. Se entenderá por fuerza mayor aquellas circunstancias en que terceros contratados por el contratista como distribuidores, subcontratistas y transportistas, y otras partes de las que dependa el contratista no cumplan (o no cumplan a tiempo) con sus obligaciones, las condiciones climáticas, los desastres naturales, el terrorismo, los ataques informáticos, las averías de infraestructuras digitales, los incendios, la interrupción del suministro eléctrico, la pérdida o el robo de herramientas, materiales o información, los bloqueos de carreteras, las huelgas o interrupciones laborales y las restricciones a la importación o comerciales.
- 8.3. El contratista tiene derecho a suspender el cumplimiento de sus obligaciones si por circunstancias de fuerza mayor se encuentra temporalmente imposibilitado para cumplir con sus obligaciones frente al cliente. Cuando desaparezca la situación de fuerza mayor, el contratista cumplirá con sus obligaciones en cuanto lo permita su planificación.
- 8.4. En el caso de fuerza mayor en el que incumplimiento se haga imposible, de forma definitiva, o la situación temporal de fuerza mayor se prolongue más de seis meses, el contratista podrá resolver total o parcialmente el contrato, con efecto inmediato. En tales casos, el cliente podrá resolver el contrato con efecto inmediato, pero solo en lo que respecta a aquellas obligaciones que el contratista aún no han sido cumplidas por el contratista.
- 8.5. Las partes no tienen derecho a indemnización por los daños ocasionados o que se ocasionen como consecuencia de la fuerza mayor, suspensión o de la resolución en el sentido de este artículo.

### Artículo 9: Alcance del trabajo

- 9.1. El cliente debe encargarse de obtener a tiempo todas las licencias, exenciones y otras disposiciones necesarias para llevar a cabo el trabajo. El cliente tiene la obligación de enviar una copia de dichos documentos al contratista, a la primera solicitud de este último.
- 9.2. A menos que se haya acordado por escrito algo distinto, el trabajo no incluye:
  - a. excavaciones, colocación de estacas, cavado, roturas, cimentación, albañilería, carpintería, estucado, pintura, empapelado, reparación u otros trabajos de construcción;
  - b. la realización de conexiones de gas, agua, electricidad e internet o cualquier otra instalación para la infraestructura;
  - c. medidas para la prevención o limitación de daños, robo o pérdida de los bienes presentes en el lugar donde se efectúen los trabajos o en sus proximidades;
  - d. retirada de materiales, materiales de construcción o residuos;
  - e. transporte vertical y horizontal.

### Artículo 10: Trabajo suplementario

- 10.1. Los cambios en el trabajo supondrán en todo caso un trabajo suplementario si:

- a. hay un cambio en el diseño, las especificaciones o el proyecto;
- b. la información facilitada por el cliente no concuerda con la realidad;
- c. las cantidades difieren de las estimadas en más del 5%.

- 10.2. El trabajo suplementario se calcula en base al valor de los factores determinantes del precio vigentes en el momento en el que se lleve a cabo el trabajo suplementario. El cliente está obligado a pagar el trabajo suplementario, a la primera solicitud del contratista.

### Artículo 11: Ejecución del trabajo

- 11.1. El cliente tiene la obligación de asegurarse de que el contratista realice sus actividades sin interrupciones y en el tiempo estipulado y que para la realización de los trabajos pueda disponer de las instalaciones necesarias, tales como:
  - a. gas, agua, electricidad e internet;
  - b. calefacción;
  - c. un lugar de almacenaje seco que se pueda cerrar con llave;
  - d. instalaciones reglamentarias de acuerdo con la ley laboral y la normativa sobre seguridad e higiene.
- 11.2. El cliente asume el riesgo y es responsable de los daños, el robo o la pérdida de los bienes del contratista, del cliente y/o de terceros, tales como herramientas, materiales destinados al trabajo o materiales que se utilicen en el trabajo, que se encuentren en el lugar donde se realicen los trabajos o en otro lugar acordado.
- 11.3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2 de este artículo, el cliente tiene la obligación de asegurarse convenientemente contra los riesgos mencionados en dicho apartado. El cliente deberá además encargarse del seguro de riesgo de daños causados durante la ejecución del trabajo con el material que se vaya a utilizar. El cliente deberá enviar al contratista, a la primera solicitud de este, una copia de los seguros correspondientes y un comprobante de pago de la prima. En caso de daños, el cliente está obligado a dar parte de inmediato a su compañía aseguradora para su gestión y tramitación.

### Artículo 12: Entrega del trabajo

- 12.1. El trabajo se considerará entregado en los casos siguientes:
  - a. cuando el cliente ha aprobado el trabajo;
  - b. cuando el cliente ha hecho uso del trabajo. Si el cliente ha hecho uso de una parte del trabajo, esa parte se considerará como entregada;
  - c. cuando el contratista ha comunicado por escrito al cliente que el trabajo está terminado y el cliente no comunica por escrito que el trabajo no ha sido aprobado, dentro de un plazo de 14 días desde la fecha de dicha comunicación;
  - d. cuando el cliente no aprueba el trabajo por pequeños defectos o porque faltan piezas que se pueden reparar o suministrar en el plazo de 30 días y que no impiden la puesta en uso del trabajo.
- 12.2. En el caso de que el cliente no apruebe el trabajo, estará obligado a comunicárselo al contratista por escrito, indicando las razones. El cliente deberá ofrecer al contratista la posibilidad de volver a suministrar el trabajo.
- 12.3. El cliente exime al contratista de cualquier reclamación de terceros por daños a partes aún no entregadas del trabajo, ocasionados por el uso de partes del trabajo ya entregadas.

### Artículo 13: Responsabilidad

- 13.1. En caso de un incumplimiento imputable al contratista, este estará obligado a cumplir sus obligaciones contractuales, teniendo en cuenta lo dispuesto en el artículo 14.
- 13.2. La obligación del contratista de indemnizar los daños, independientemente de la base legal, está limitada a los daños que el contratista haya asegurado en virtud de un seguro suscrito por él o a su favor. No obstante, el importe de esta obligación no será nunca superior a la cantidad que pague el seguro en el caso correspondiente.
- 13.3. Si el contratista, por la razón que sea, no puede invocar la limitación establecida en el apartado 2 de este artículo, la obligación de indemnización de los daños estará limitada a un máximo del 15% de la suma total del encargo (IVA excluido). Si el contrato consta de partes o entregas parciales, la obligación de indemnización de los daños estará limitada a un máximo del 15% (IVA

excluido) de la suma del encargo de dicha parte o entrega parcial. En caso de contratos de tracto sucesivo, la obligación de indemnización de los daños estará limitada a un máximo del 15% (IVA excluido) de la suma del encargo adeudada correspondiente a los últimos doce meses anteriores al hecho generador del daño.

13.4. No darán derecho a indemnización:

- a. los daños consecuenciales. Por daños consecuenciales se entenderá, entre otros, las pérdidas por paralización de la actividad, pérdidas de producción, pérdidas de beneficios, multas, los gastos de transporte y gastos de viaje y alojamiento.
- b. los daños a bienes en custodia del asegurado. Por daños a bienes en custodia del asegurado se entenderá, entre otros, los daños provocados por o durante la ejecución del trabajo en los bienes con los que se trabaja o en los bienes que se encuentran en las proximidades del lugar donde se trabaja.
- c. los daños ocasionados intencionadamente o por imprudencia temeraria del personal auxiliar o de subordinados no directivos del contratista.

El cliente podrá asegurarse contra dichos daños si es posible.

13.5. El contratista no acepta ninguna responsabilidad por los daños ocasionados al material entregado por el cliente o en su nombre, como consecuencia de una manipulación inadecuada.

13.6. El cliente exige al contratista de cualquier reclamación de terceros por responsabilidad de productos como consecuencia de un defecto en un producto que el cliente haya entregado a terceros y que se componga (en parte) de productos y/o materiales entregados por el contratista. El cliente está obligado a indemnizar todos los daños sufridos por el contratista en tal concepto, incluidos los gastos (íntegros) de defensa jurídica.

#### Artículo 14: Garantía y otras reclamaciones

14.1. A menos que se acuerde otra cosa por escrito, el contratista durante un período de seis meses, a partir de la entrega (recepción), garantizará una ejecución correcta de la prestación convenida, tal y como se precisa en los apartados siguientes de este artículo.

14.2. Si las partes acuerdan condiciones de garantía distintas, también será aplicable lo dispuesto en este artículo, salvo que ello resulte contrario a dichas condiciones de garantía.

14.3. Si la prestación convenida no ha sido ejecutada correctamente, el contratista optará entre volver a ejecutarla correctamente o abonar al cliente por una parte proporcional del importe de la factura.

14.4. Si el contratista elige volver a ejecutar la prestación, él mismo determinará la forma y el plazo de ejecución. El cliente deberá ofrecer al contratista en todos los casos la oportunidad para ello. Si la prestación convenida consistía (también) en el procesamiento del material entregado por el cliente, este deberá proporcionar material nuevo bajo su propia cuenta y riesgo.

14.5. Las piezas o materiales que sean reparados o reemplazados por el contratista le deberán ser enviados por el cliente.

14.6. Correrán a cargo del cliente:

- a. todos los gastos de transporte o envío;
- b. los gastos de desmontaje y montaje
- c. los gastos de viaje y alojamiento y las horas de viaje.

14.7. El cliente únicamente podrá invocar la garantía si ha cumplido todas sus obligaciones frente al contratista.

14.8. a. Queda excluida la garantía en caso de defectos que sean consecuencia de:

- un desgaste normal;
- un uso inadecuado;
- falta de mantenimiento o mantenimiento incorrecto;
- instalaciones, montajes, cambios o reparaciones realizados por el cliente o por terceros;
- defectos en, o inadecuación de los bienes procedentes del cliente o prescritos por él;
- defectos en, o inadecuación de los materiales o herramientas utilizados por el cliente.

b. No se dará ninguna garantía respecto a:

- los bienes entregados que no fueran nuevos en el momento de la entrega;
- la inspección y reparación de los bienes del cliente;
- las piezas para las cuales se haya ofrecido una garantía de fábrica.

14.9. Lo dispuesto en los apartados 3 a 8 de este artículo es de aplicación análoga en caso de posibles reclamaciones del cliente basadas en incumplimiento de contrato, no conformidad o cualquier otro fundamento.

#### Artículo 15: Obligación de reclamación

15.1. El cliente ya no podrá invocar un defecto en la prestación si en el plazo de catorce días desde que hubiera descubierto el defecto o razonablemente debiera haberlo descubierto no ha realizado una reclamación por escrito al contratista.

15.2. El cliente debe presentar por escrito al contratista, en el plazo de pago, las reclamaciones acerca del importe de la factura, so pena de caducidad de todos los derechos. Si el plazo de pago es superior a treinta días, el cliente debe presentar por escrito la reclamación a más tardar en los treinta días siguientes a la fecha de la factura.

#### Artículo 16: Bienes no recogidos

16.1. El comitente está obligado, una vez transcurrida la fecha de entrega o el período de ejecución, a recoger el bien o los bienes objeto del contrato en el lugar acordado.

16.2. El cliente debe prestar su plena colaboración, sin coste alguno, para que el contratista pueda efectuar la entrega.

16.3. Los bienes no recogidos serán almacenados por cuenta y riesgo del cliente.

16.4. En caso de infracción de lo dispuesto en el apartado 1 o 2 de este artículo, el cliente deberá pagar al contratista una multa de 250 € al día con un máximo de 25.000 €, previo requerimiento del contratista. Esta multa se podrá reclamar conjuntamente con la indemnización legalmente prevista.

#### Artículo 17: Pago

17.1. El pago se realizará en el lugar de establecimiento del contratista o en una cuenta que designe el contratista.

17.2. A menos que se acuerde otra cosa, el pago se realizará en un plazo de 30 días desde la fecha de la factura.

17.3. Si el cliente no cumple su obligación de pago, estará obligado a cumplir con la solicitud del contratista de recibir un pago en especie, en lugar del pago de la suma acordada.

17.4. Se excluye el derecho del cliente a compensar sus reclamaciones al contratista o a suspender el cumplimiento de sus obligaciones, salvo en el caso de suspensión de pagos o quiebra del contratista o que se aplique al contratista un régimen legal de saneamiento de deudas.

17.5. Independientemente de que el contratista haya cumplido en su totalidad la prestación acordada, todo lo que el cliente le adeude, en virtud del contrato, es o será exigible inmediatamente si:

- a. un plazo de pago ha vencido;
- b. el cliente no cumple sus obligaciones establecidas en el artículo 16;
- c. se solicita la quiebra o la suspensión de pagos del cliente;
- d. se decreta el embargo de bienes o créditos del cliente;
- e. el cliente (la sociedad) es objeto de disolución o liquidación;
- f. el cliente (persona física) solicita autorización para la aplicación del régimen legal de saneamiento de deudas, es sometido a curatela o fallece.

17.6. En caso de retraso en el pago, el cliente deberá pagar al contratista intereses sobre la suma correspondiente, a partir del día siguiente al día acordado como fecha límite de pago hasta el día en que el cliente haya pagado la suma en cuestión. Si las partes no han acordado ninguna fecha límite de pago, se deberán pagar intereses a partir de los 30 días siguientes a su devengo. El tipo de interés asciende al 12% anual, aunque será igual al tipo de interés legal si éste fuera superior. Para el cálculo del interés, una parte del mes se considerará como un mes entero. Al término de cada año se aumentará el importe sobre el que se calcula el interés con los intereses devengados en ese año.

17.7. El contratista tiene la facultad de compensar sus deudas al cliente con créditos al cliente de empresas asociadas al contratista. Además, el contratista tiene la facultad de compensar sus créditos al cliente con deudas de empresas asociadas al cliente. Por lo demás, el contratista tiene la facultad de compensar sus deudas al cliente con créditos a empresas asociadas al cliente. Por empresas asociadas se entenderá aquellas que pertenecen al mismo grupo, en el sentido del artículo 24b, Libro 4 del Código Civil holandés, o una participación en el sentido del artículo 24c, Libro 4 del Código Civil holandés.

17.8. Si el pago no se efectúa dentro de plazo, el cliente deberá pagar al contratista todos los gastos extrajudiciales, con un mínimo de 75 €.

Los gastos se calcularán con arreglo a la siguiente tabla (la suma principal incluye intereses):

sobre los primeros	3.000 €	15%
sobre cualquier importe adicional hasta	6.000 €	10%
sobre cualquier importe adicional hasta	15.000 €	8%
sobre cualquier importe adicional hasta	60.000 €	5%
sobre cualquier importe adicional a partir de	60.000 €	3%

Los gastos reales extrajudiciales se deberán abonar si son superiores a los que resultarían con arreglo al cálculo anterior.

17.9. Si en un procedimiento judicial se estima total o parcialmente la demanda del contratista, todos los gastos que el contratista hubiera realizado en relación con dicho procedimiento correrán por cuenta del cliente.

## Artículo 18: Garantías

18.1. Independientemente de las condiciones de pago acordadas, el cliente tiene la obligación, a la primera solicitud del contratista, de entregar una garantía de pago suficiente a juicio del contratista. Si el cliente no cumple dicha exigencia dentro del plazo establecido, se considerará automáticamente en mora. En tal caso, el contratista tiene derecho a resolver el contrato y repercutir los daños al cliente.

18.2. El contratista seguirá siendo el propietario de los bienes entregados si el cliente:

- incumple sus obligaciones contractuales que emanan de este u otros contratos con el contratista;
- no ha pagado las reclamaciones derivadas del incumplimiento de los contratos mencionados anteriormente, como daños, multas, intereses y gastos.

18.3. Mientras exista una reserva de dominio sobre los bienes entregados, el cliente no podrá gravar o enajenar dichos bienes al margen del desarrollo habitual de su actividad empresarial. Esta estipulación despliega efectos jurídico-reales.

18.4. Después de que el contratista haya invocado su reserva de dominio, podrá recoger los bienes entregados. El cliente prestará para ello toda su colaboración.

18.5. Si el cliente, después de que los bienes le hayan sido entregados por el contratista con arreglo al contrato, ha cumplido sus obligaciones, la reserva de dominio se aplicará de nuevo con respecto a esos bienes si el cliente no cumple sus obligaciones derivadas de un contrato posterior.

18.6. El contratista tiene un derecho de prenda y un derecho de retención sobre todos los bienes que tenga en su poder o reciba del cliente por el concepto que sea, y por todas las reclamaciones que tenga o pueda llegar a tener con respecto al cliente.

## Artículo 19: Derechos de propiedad intelectual

19.1. Se considerará al contratista como autor, diseñador o inventor de las obras, modelos o invenciones creadas en el marco del contrato. El contratista tendrá, por tanto, el derecho exclusivo de solicitar una patente, marca o modelo.

19.2. El contratista no transfiere ningún derecho de propiedad intelectual al cliente en la ejecución del contrato.

19.3. Si la prestación que ha de realizar el contratista incluye (también) la entrega de programas informáticos, el código fuente no se transmitirá al cliente. El cliente recibirá únicamente para el uso normal y el funcionamiento adecuado del producto una licencia de uso de los programas informáticos no exclusiva, mundial y a perpetuidad. Se prohíbe al cliente transferir la licencia u otorgar una sublicencia. En caso de venta del bien por el cliente a un tercero, la licencia se transfiere automáticamente al adquirente del bien.

19.4. El contratista no será responsable de los daños que sufra el cliente como consecuencia de una infracción de los derechos de propiedad intelectual de terceros. El cliente exime al contratista de cualquier reclamación de terceros en relación con una infracción de los derechos de propiedad intelectual.

## Artículo 20 Transmisión de derechos y obligaciones

El cliente no podrá transmitir o gravar derechos y obligaciones derivados de algún artículo de las presentes condiciones generales o de contratos subyacentes, salvo con el consentimiento previo por escrito del contratista. Esta estipulación despliega efectos jurídico-reales.

## Artículo 21: Rescisión o anulación del contrato

21.1. El cliente no podrá rescindir o anular el contrato, salvo que el contratista haya dado su consentimiento. En caso de consentimiento del contratista, el cliente deberá abonar al contratista una indemnización, directamente exigible, por importe del precio convenido, menos el ahorro resultante de la terminación del contrato para el contratista. La indemnización ascenderá como mínimo al 20% del precio convenido.

21.2. Si el precio fijado depende de los gastos reales realizados por el contratista (según el método de coste incrementado), la indemnización mencionada en el apartado primero de este artículo ascenderá a la suma de los gastos, horas de trabajo y el beneficio que esperaría obtener el contratista por la totalidad del contrato.

## Artículo 22: Legislación aplicable y tribunal competente

22.1. Es aplicable la legislación holandesa.

22.2. La Convención de Viena sobre compraventa internacional de mercaderías (C.I.S.G.) no es aplicable, ni tampoco otras normativas internacionales que puedan ser excluidas.

22.3. El juez civil holandés del lugar de establecimiento del contratista es competente para conocer de los litigios. El contratista podrá apartarse de esta regla de competencia y aplicar las reglas legales de competencia.

Las presentes condiciones son una traducción íntegra de la versión neerlandesa de las condiciones de Metaalunie, depositadas en la Secretaría del Juzgado de Róterdam el 1 de enero de 2019. Para la explicación e interpretación del texto de estas condiciones prevalecerá la versión neerlandesa.

# УСЛОВИЯ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКОГО СОЮЗА

## 1 января 2019 года

Общие условия, опубликованные Королевским металлургическим союзом (организацией предпринимателей из средних и малых металлургических предприятий), далее – УСЛОВИЯ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКОГО СОЮЗА, депонированные в канцелярии суда Роттердама 1 января 2019 года. Изданы Королевским металлургическим союзом, а/я 2600, 3430 GA Ньивегейн.

© Королевский металлургический союз

### Статья 1: Сфера применения

- 1.1. Настоящие условия применяются ко всем предложениям, которые делает Металлургический союз, ко всем договорам, которые он заключает, и ко всем договорам, которые из этого следуют, а также в иных случаях, если Металлургический союз является стороной, сделавшей предложение, или исполнителем.
- 1.2. Член Металлургического союза, применяющий данные условия, именуется исполнителем. Противоположная сторона именуется заказчиком.
- 1.3. Если заключенный между заказчиком и исполнителем договор и настоящие условия противоречат друг другу по содержанию, применяются положения договора.
- 1.4. Настоящие условия могут применяться исключительно членами Металлургического союза.

### Статья 2: Предложения

- 2.1. Все предложения являются ни к чему не обязывающими. Исполнитель вправе отозвать свое предложение в течение двух рабочих дней после получения извещения о принятии предложения.
- 2.2. Если заказчик представляет исполнителю информацию, исполнитель вправе исходить из того, что она является верной и полной, и основывать на ней свое предложение.
- 2.3. Цены, упомянутые в предложении, указываются в евро без учета налога с продаж и других государственных налогов и пошлин. Цены также указываются без учета расходов на проезд, пребывание, упаковку, хранение и транспортировку, а также без учета расходов на погрузку, разгрузку и сопровождение в таможенном оформлении.

### Статья 3: Конфиденциальность

- 3.1. Любая информация, представленная заказчику исполнителем или от его имени (например, предложения, планы, изображения, чертежи и ноу-хау), независимо от ее характера и формы представления, является конфиденциальной и может применяться заказчиком исключительно в целях исполнения договора.
- 3.2. Заказчик не вправе разглашать и размножать информацию, указанную в части 1 настоящей статьи.
- 3.3. В случае нарушения заказчиком одного из обязательств, указанных в ч. 1 и 2 настоящей статьи, он обязан по первому требованию выплатить штраф в размере 25 000 евро за каждое нарушение. Данный штраф наряду с возмещением ущерба может быть истребован в соответствии с законодательством.
- 3.4. Заказчик обязан в зависимости от решения исполнителя вернуть или уничтожить информацию, указанную в ч. 1 настоящей статьи, по первому запросу и в сроки, установленные исполнителем. В случае нарушения заказчиком данного положения он по первому требованию обязан выплатить исполнителю штраф в размере 1 000 евро в день. Данный штраф наряду с возмещением ущерба может быть истребован в соответствии с законодательством.

### Статья 4: Рекомендации и представленная информация

- 4.1. Рекомендации и информация исполнителя, не имеющие прямого отношения к заказу, не предоставляют заказчику никаких прав.
- 4.2. Если заказчик представляет исполнителю информацию, исполнитель вправе исходить из того, что она является верной и полной.
- 4.3. Заказчик ограждает исполнителя от любых претензий со стороны третьих лиц в связи с использованием рекомендаций, чертежей, расчетов, планов, материалов, марок, образцов, макетов и прочих данных, представленных заказчиком или от его имени. Заказчик обязан возместить все убытки, понесенные исполнителем, в том числе все расходы на правовую защиту от данных претензий.

### Статья 5: Срок поставки/исполнения

- 5.1. Указанный срок поставки или исполнения является ориентировочным.
- 5.2. Отсчет срока поставки или исполнения начинается только после достижения согласия по всем коммерческим и техническим деталям, получения исполнителем всей информации, в том числе окончательных и одобренных чертежей и прочих материалов, получения согласованной оплаты (в расщелку) и соблюдения прочих условий для исполнения заказа.
- 5.3. Если имеют место:
  - а. обстоятельства, которые не были известны исполнителю при указании им срока поставки или исполнения, то срок поставки или исполнения продлевается на время, необходимое исполнителю для исполнения заказа с учетом данных обстоятельств и его графика.
  - б. дополнительный объем работ, то срок поставки или исполнения продлевается на время, необходимое исполнителю для поставки материалов и комплектующих и для исполнения дополнительного объема работ, с учетом его графика;
  - в. приостановка выполнения обязательств исполнителя, то срок поставки или исполнения продлевается на время, необходимое исполнителю для исполнения заказа после устранения причины приостановки, с учетом его графика;

Если заказчик не докажет противоположное, продление срока поставки или исполнения считается необходимым и вытекающим из одной из ситуаций, упомянутых в пунктах а, б и в.

- 5.4. Заказчик обязан компенсировать все расходы или ущерб, понесенные исполнителем вследствие задержки срока поставки или исполнения, упомянутой в ч. 3 настоящей статьи.
- 5.5. Превышение срока поставки или исполнения ни при каких условиях не дает заказчику права на возмещение ущерба или расторжение договора. Заказчик ограждает исполнителя от возможных претензий со стороны третьих лиц, возникающих вследствие превышения срока поставки или исполнения.

## Статья 6: Поставка и переход рисков

- 6.1. Поставка происходит в момент, когда исполнитель предоставляет имущество, находящееся на территории его предприятия, в распоряжение заказчика и сообщает об этом заказчику. С этого момента заказчик, в частности, несет риски, связанные с хранением, погрузкой, транспортировкой и разгрузкой имущества.
- 6.2. Заказчик и исполнитель могут договориться о том, чтобы исполнитель обеспечил транспортировку. В этом случае риски, связанные с хранением, погрузкой, транспортировкой и разгрузкой, также несет заказчик. Заказчик может застраховать себя от этих рисков.
- 6.3. Если имеет место обмен, и заказчик, ожидая поставки нового имущества, удерживает обмениваемое имущество у себя, заказчик несет риск, связанный с обмениваемым имуществом, до момента его передачи в распоряжение исполнителя. Если заказчик не может представить обмениваемое имущество в том виде, в котором оно находилось на момент заключения договора, исполнитель вправе расторгнуть договор.

## Статья 7: Изменение цены

Исполнитель вправе повысить счет по определяющим себестоимость факторам, которые возникли после заключения договора. Заказчик обязан выплатить данную сумму по первому запросу исполнителя.

## Статья 8: Обстоятельства непреодолимой силы

- 8.1. Исполнитель не считается стороной, нарушившей свои обязательства, если их неисполнение является следствием обстоятельств непреодолимой силы.
- 8.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы, в частности, подразумеваются неисполнение или несвоевременное исполнение обязанностей задействованными исполнителем третьими лицами, в том числе поставщиками, субподрядчиками и транспортировщиками или другими сторонами, от которых зависит заказчик, погодные условия, стихийные бедствия, терроризм, киберпреступность, сбой цифровой инфраструктуры, пожар, отключение электроснабжения, утеря, пропажа или хищение инструментов, материалов или информации, перекрытие дорог, забастовки или саботажи, а также импортные и торговые ограничения.
- 8.3. Исполнитель вправе приостановить исполнение своих обязательств перед заказчиком, если он не может своевременно их исполнить ввиду обстоятельств непреодолимой силы. После устранения обстоятельств непреодолимой силы исполнитель исполняет свои обязательства с учетом своего графика.
- 8.4. Если в силу обстоятельств непреодолимой силы исполнение обязательств остается или становится невозможным, либо если обстоятельство непреодолимой силы длится более шести месяцев, исполнитель имеет право на немедленное полное или частичное расторжение договора. В этих случаях заказчик имеет право на немедленное расторжение договора, однако только в части тех обязательств, которые еще не выполнены исполнителем.
- 8.5. Стороны не имеют права на возмещение ущерба, который был или будет понесен вследствие обстоятельств непреодолимой силы, приостановления выполнения обязательств или расторжения договора, предусмотренных настоящей статьей.

## Статья 9: Объем работ

- 9.1. Заказчик несет ответственность за своевременное получение всех разрешений, льгот и других документов, необходимых для выполнения работы. Заказчик обязан по первому запросу исполнителя направить ему копию вышеупомянутых документов.
- 9.2. Если письменно не оговорено иное, работа не включает в себя:
  - a. земляные работы, работы по забиванию свай, вырубке, сносу, закладке фундамента, укладке кирпича, плотничные, штукатурные, малярные работы, работы по оклеиванию обоями, ремонтные и другие инженерно-строительные работы;
  - b. подключение к газу, воде, электричеству, интернету или другим коммуникациям;

- c. меры по предотвращению или ограничению ущерба, хищения или утери имущества, находящегося на рабочем месте или возле него.
- d. вывоз материалов или мусора;
- e. вертикальную и горизонтальную транспортировку.

## Статья 10: Дополнительный объем работ

- 10.1. Изменения в работе в любом случае влекут за собой дополнительный объем работ, если:
  - a. имеет место изменение в проекте, спецификациях или смете;
  - b. представленная заказчиком информация не соответствует действительности;
  - c. имеет место отклонение в оцениваемых объемах более чем на 5%.
- 10.2. Дополнительный объем работ рассчитывается на основе определяющих цену факторов, действующих на момент выполнения дополнительного объема работ. Заказчик обязан оплатить дополнительный объем работ по первому запросу исполнителя.

## Статья 11: Выполнение работ

- 11.1. Заказчик следит за тем, чтобы исполнитель мог выполнять свои работы беспрепятственно и в оговоренные сроки, а также за тем, чтобы при выполнении работ в его распоряжении находились необходимые средства и удобства, такие как:
  - a. газ, вода, электричество, интернет;
  - b. отопление;
  - c. закрытое сухое помещение для хранения;
  - d. средства и удобства, предусмотренные законом об условиях труда (Arbowet) и законодательством.
- 11.2. Заказчик несет риск и ответственность за ущерб, хищение или утерю имущества исполнителя, заказчика и третьих лиц, в том числе инструментов, предназначенных для работы или используемых в работе материалов, которые находятся в месте или рядом с местом проведения работ или в ином оговоренном месте.
- 11.3. Заказчик обязан обеспечить адекватное страхование вышеупомянутых рисков, что не отменяет положений части 2 настоящей статьи. Заказчик также обязан обеспечить страхование рабочих рисков, связанных с используемыми материалами. Заказчик должен по первому запросу направить исполнителю копию соответствующих страховых полисов и подтверждение оплаты страховой премии. Если имеет место ущерб, заказчик обязан незамедлительно сообщить об этом страховщику для последующего рассмотрения и разрешения вопроса.

## Статья 12: Сдача работ

- 12.1. Работа считается сданной в следующих случаях:
  - a. когда заказчик одобрил работу;
  - b. когда заказчик ввел работу в эксплуатацию. Если заказчик вводит в эксплуатацию часть работы, эта часть считается сданной;
  - c. если исполнитель в письменной форме сообщил заказчику о завершении работы, и заказчик в течение 14 дней со дня сообщения исполнителя в письменной форме не сообщил о том, что не одобрил работу;
  - d. если заказчик не одобрил работу по причине мелких недостатков или недостающих комплектующих, которые могут быть устранены или доставлены в течение 30 дней и не препятствуют введению работы в эксплуатацию.
- 12.2. Если заказчик не одобряет работу, он обязан в письменной форме сообщить об этом исполнителю с указанием причин. Заказчик должен представить исполнителю возможность все же сдать работу.
- 12.3. Заказчик ограждает исполнителя от претензий со стороны третьих лиц в связи с ущербом, причиненным недостающим комплектующим работы в результате использования уже поставленных комплектующих работы.

## Статья 13: Ответственность

- 13.1. В случае невыполнения исполнителем договорных обязательств по его вине он обязан исполнить их в полном объеме с учетом положений статьи 14.

- 13.2. Обязательство исполнителя по возмещению ущерба на каком бы то ни было основании ограничено до ущерба, против которого застрахован исполнитель по заключенному им или в его пользу договору страхования. Объем этого обязательства никогда не превышает сумму, которая в соответствующем случае выплачивается по данному договору страхования.
- 13.3. Если по какой бы то ни было причине исполнитель не может сослаться на ч. 2 настоящей статьи, обязательство по возмещению ущерба ограничивается до суммы, не превышающей 15% от общей суммы заказа (без учета НДС). Если договор состоит из частей или частичных поставок, обязательство ограничивается до суммы, не превышающей 15% (без учета НДС) от общей суммы части или частичной поставки. В случае договора непрерывного действия обязательство по возмещению ущерба ограничивается до суммы, не превышающей 15% (без учета НДС) от общей суммы заказа, причитающейся к оплате за последние двенадцать месяцев, предшествующих событию, вызвавшему ущерб.

13.4. Возмещению не подлежат:

- a. косвенный ущерб. Под косвенным ущербом, в частности, понимается ущерб от приостановления деятельности предприятия, производственные потери, упущенная прибыль, штрафы, транспортные расходы, расходы на проезд и пребывание;
- b. имущественный ущерб. Под имущественным ущербом понимается ущерб, который во время выполнения работы причиняется имуществу, над которым проводится работа, или имуществу, которое находится на месте или вблизи места проведения работ;
- c. ущерб, вызванный умышленно или по сознательной небрежности подсобного персонала или рядовых подчиненных исполнителя.

В случае необходимости заказчик может застраховать себя от этих видов ущерба.

- 13.5. Исполнитель не обязан возмещать ущерб, причиненный материалу, поставленному заказчиком или от имени заказчика, в результате обработки, выполненной ненадлежащим образом.
- 13.6. Заказчик ограждает исполнителя от претензий со стороны третьих лиц в связи с ответственностью за продукцию, наступившей в результате недостатка в продукции, которая была поставлена заказчиком третьему лицу и частью которой является продукция или материалы, поставленные исполнителем. Заказчик обязан возместить все убытки, понесенные исполнителем в этой связи, в том числе все расходы на правовую защиту.

#### Статья 14: Гарантия и другие претензии

- 14.1. Если письменно не оговорено иное, исполнитель в течение шести месяцев после поставки гарантирует надлежащее выполнение оговоренных результатов, как детально описано в следующих частях настоящей статьи.
- 14.2. Если стороны договорились о других гарантийных условиях, положения настоящей статьи применяются в случае, если они не противоречат другим гарантийным условиям.
- 14.3. Если оговоренный результат не выполнен надлежащим образом, исполнитель в разумные сроки выбирает, выполнит ли он его надлежащим образом или вернет заказчику пропорциональную часть суммы заказа.
- 14.4. Если исполнитель выбирает надлежащее выполнение результата, он сам определяет способ и сроки выполнения. Заказчик всегда должен представить исполнителю такую возможность. Если оговоренный результат (частично) заключался в обработке материала, поставленного заказчиком, заказчик обязан поставить новый материал за свой счет и на свой риск.
- 14.5. Комплектующие или материалы, которые ремонтирует или заменяет исполнитель, должны быть направлены ему заказчиком.
- 14.6. Заказчик оплачивает:
- a. все расходы по транспортировке или отправке;
  - b. расходы по демонтажу и монтажу;
  - c. расходы на проезд и пребывание, время на дорогу.
- 14.7. Исполнитель обязан исполнить свои гарантийные обязательства, только если заказчик исполнил все свои обязательства.

- 14.8. a. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие вследствие:
- нормального износа;
  - ненадлежащего использования;
  - отсутствия техобслуживания или неправильно выполненного техобслуживания;
  - выполнения установки, монтажа, изменений или ремонта заказчиком или третьими лицами;
  - недостатков или непригодности имущества, поступившего от заказчика или предусмотренного заказчиком;
  - недостатков или непригодности материалов или подручных средств, использованных заказчиком.
- b. Гарантия не выдается на:
- поставленное имущество, которое не было новым на момент поставки;
  - осмотр и ремонт имущества заказчика;
  - комплектующие с заводской гарантией;
- 14.9. Положения ч. 3-8 настоящей статьи соответственно применяются к возможным претензиям заказчика на основании невыполнения обязательств, несоответствия или на любых других основаниях.

#### Статья 15: Право на жалобу

- 15.1. Заказчик не вправе ссылаться на недостаток результата, если он в течение 14 дней после того, как обнаружил или, с точки зрения разумности, должен был обнаружить данный недостаток, не направил исполнителю соответствующей письменной жалобы.
- 15.2. Жалобы касательно правильности суммы по счету должны быть поданы заказчиком исполнителю в письменной форме в течение платежного периода, под страхом потери заказчиком всех прав. Если платежный период превышает тридцать дней, заказчик должен подать письменную жалобу в течение тридцати дней с момента выставления счета.

#### Статья 16: Непринятое имущество

- 16.1. По истечении срока поставки или исполнения заказчик обязан фактически забрать в оговоренном месте имущество, являющееся предметом договора.
- 16.2. Заказчик должен безвозмездно оказывать всяческое содействие для того, чтобы дать исполнителю возможность сдать работу.
- 16.3. Не принятое заказчиком имущество хранится за счет и на риск заказчика.
- 16.4. При нарушении положений ч. 1 или 2 настоящей статьи заказчик, после того, как исполнитель объявил его стороной, не исполнившей своих обязательств, обязан выплатить исполнителю штраф в размере 250 евро в день с максимальным размером в 25 000 евро. Данный штраф наряду с возмещением ущерба может быть истребован в соответствии с законодательством.

#### Статья 17: Оплата

- 17.1. Платеж совершается по месту регистрации исполнителя или на указанный исполнителем счет.
- 17.2. Если не оговорено иное, платеж совершается в течение 30 дней со дня выставления счета.
- 17.3. Если заказчик не выполняет свои платежные обязательства, то вместо выплаты оговоренной суммы он обязан удовлетворить запрос исполнителя на оплату неденежными средствами (*datio in solutum*).
- 17.4. Право заказчика на взаимный зачет требований или на приостановление исполнения им своих обязательств исключается, если только исполнитель не находится в состоянии банкротства или в его отношении не введена процедура отсрочки платежей или объявлено правовое урегулирование погашения долгов.
- 17.5. Независимо от того, выполнил ли исполнитель оговоренный результат полностью, все, что причитается ему со стороны заказчика на основании договора, подлежит немедленному истребованию, если:
- a. превышен платежный период;
  - b. заказчик не исполняет своих обязательств по статье 16;

- c. подан запрос на объявление заказчика банкротом или введения в его отношении процедуры отсрочки платежей;
- d. на имущество или требования заказчика наложен арест;
- e. заказчик (общество) расформируется или ликвидируется;
- f. заказчик (физическое лицо) подает запрос на правовое урегулирование погашения долгов, установление над ним опеки, или наступила смерть заказчика.

17.6. В случае задержки выплаты суммы заказчик обязан выплатить исполнителю пени, начисляемые на эту сумму, начиная со дня, следующего за днем, установленным в качестве последнего дня оплаты, и заканчивая днем полной выплаты заказчиком причитающейся суммы. Если стороны не договорились о последнем дне оплаты, пени начисляются по истечении 30 дней после истребования. Пени составляют 12% в год, но приравниваются к установленным законом процентам, если те оказываются больше. При расчете пеней часть месяца рассматривается как полный месяц. По истечении года сумма, на которую начисляются пени, всегда увеличивается на пени, причитающиеся за этот год.

17.7. Исполнитель вправе погасить свои долги, подлежащие выплате заказчику, путем зачета требований ассоциированных с исполнителем предприятий к заказчику. Также исполнитель вправе погасить свои требования к заказчику путем зачета долгов ассоциированных с исполнителем предприятий, подлежащих выплате заказчику. Также исполнитель вправе погасить свои долги, подлежащие выплате заказчику, путем зачета требований к ассоциированным с заказчиком предприятиям. Под ассоциированными предприятиями понимаются: все предприятия, относящиеся к одной и той же группе, согласно ст. 2:24b ГК, и имеющие участие согласно ст. 2:24c ГК.

17.8. При несвоевременной выплате заказчик обязан выплатить исполнителю сумму за внесудебные расходы в минимальном размере 75 евро.

Данные расходы рассчитываются согласно следующей таблице (основная сумма с учетом пени):

на первые	3 000 евро	15%
на большие суммы до	6 000 евро	10%
на большие суммы до	15 000 евро	8%
на большие суммы до	60 000 евро	5%
на большие суммы от	60 000 евро	3%

Фактически понесенные внесудебные расходы подлежат оплате, если они превышают значения, указанные в расчете выше.

17.9. Если в судебном процессе требования исполнителя признаются частично или полностью, все расходы, связанные с ведением процесса, оплачиваются заказчиком.

### Статья 18: Обеспечение

18.1. Вне зависимости от оговоренных платежных условий заказчик обязан по первому запросу исполнителя представить ему достаточное, по мнению исполнителя, обеспечение выплаты. Если заказчик не удовлетворит это требование в установленные сроки, он считается не исполнившим своих обязательств. В этом случае исполнитель вправе расторгнуть договор и взыскать с заказчика ущерб.

18.2. Исполнитель остается собственником поставленного имущества до тех пор, пока заказчик:

- a. не исполнил своих обязательств по какому-либо договору с исполнителем;
- b. не погасил требования, возникшие в результате несоблюдения вышеупомянутых договоров, связанные, в частности, с возмещением ущерба, выплатой штрафа, пеней и расходов.

18.3. До тех пор, пока на поставленное имущество распространяется условие удержания права собственности, заказчик не вправе обременять или отчуждать его в обход стандартной деловой практики. Данное условие имеет имущественно-правовое действие.

18.4. После того, как исполнитель сослался на удержание права собственности, он вправе вернуть себе поставленное имущество. Заказчик должен оказывать ему в этом всяческое содействие.

18.5. Если заказчик, после того, как имущество было поставлено ему исполнителем согласно договору, исполнил свои обязательства, условие удержания права собственности в отношении данного имущества восстанавливается в случае, если заказчик не исполнил своих обязательств по более позднему договору.

18.6. Исполнитель имеет право залога или право удержания на все имущество заказчика, которое находится или будет находиться в его ведении на любом основании, а также на все существующие или возможные требования к заказчику.

### Статья 19: Право интеллектуальной собственности

19.1. Исполнитель рассматривается как создатель, проектировщик или изобретатель созданных в рамках договора работ, промышленных образцов или изобретений соответственно. В связи с этим исполнитель имеет эксклюзивное право на регистрацию патента, марки или промышленного образца.

19.2. При исполнении договора исполнитель не передает никаких прав интеллектуальной собственности заказчику.

19.3. Если сдаваемый исполнителем результат заключается (среды прочего) в поставке компьютерных программ, исходный код не подлежит передаче заказчику. Заказчик получает неэксклюзивную всемирную бессрочную пользовательскую лицензию на компьютерные программы исключительно в целях нормального использования и надлежащей работы имущества. Заказчик не вправе передавать лицензию или выдавать сублицензию. Если заказчик продает имущество третьему лицу, лицензия автоматически переходит к приобретателю имущества.

19.4. Исполнитель не несет ответственности за ущерб, понесенный заказчиком в результате нарушения прав интеллектуальной собственности третьих лиц. Заказчик ограждает исполнителя от любых претензий третьих лиц в связи с нарушением прав интеллектуальной собственности.

### Статья 20 Передача прав и обязанностей

Заказчик не вправе передавать права и обязанности на основании какой-либо статьи данных общих условий или основополагающих договоров без предварительного письменного согласия исполнителя. Данное условие имеет имущественно-правовое действие.

### Статья 21: Расторжение или аннулирование договора

21.1. Заказчик не имеет права на расторжение или аннулирование договора без согласия исполнителя. В случае согласия исполнителя заказчик должен по первому требованию выплатить ему возмещение в размере оговоренной цены за вычетом средств, сэкономленных исполнителем в результате расторжения. Возмещение составляет не менее 20% от оговоренной цены.

21.2. В случае, когда цена зависит от расходов, фактически понесенных исполнителем (подход «затраты плюс»), возмещение, предусмотренное первой частью настоящей статьи, увеличивается на сумму расходов, рабочего времени и прибыли, на которые рассчитывал исполнитель при выполнении всего заказа.

### Статья 22: Применимое право и уполномоченный суд

22.1. Настоящие условия подчиняются нормам нидерландского права.

22.2. Венская конвенция (C.I.S.G.) не применяется, равно как и любое другое международное законодательство, исключение которого разрешено.

22.3. Право ознакомления со спорами принадлежит уполномоченному гражданскому суду Нидерландов по месту регистрации исполнителя. Исполнитель вправе отступить от данного правила установления подсудности и использовать правила установления подсудности, предусмотренные законом.

Настоящие условия представляют собой полный перевод нидерландскоязычной версии условий Metallurgischеского союза, депонированных в канцелярии суда Роттердама 1 января 2019 года. При необходимости разъяснения и толкования данного текста приоритет имеет версия на нидерландском языке.